



**GRUPO DE HOTELEROS, A SU REGRESO DE LA I.T.B. DE BERLIN  
BUENAS PERSPECTIVAS PARA ESTA TEMPORADA TURISTICA**



**Ceràmica  
Mallorquina**

**Objetos  
regalo**

**Vajillas  
Porcelanas**



Exposición y Venta  
Avda. Juan Servera Camps. 33  
Tel. 58 63 69  
07560 Cala Millor - Mallorca

## I.T.B. EL REGRESO DE BERLÍN

Hace más de un cuarto de siglo que en esta privilegiada zona, unas pocas personas iniciaron la construcción de un Hotel, que en aquel entonces muchos calificaron de empresa extraña y sin futuro. Pero no fue así, en la gran playa de Cala Millor, las máquinas conducidas por los hombres allanaron las dunas de arena y fueron construyéndose hoteles y calles sin pensar demasiado o casi nada en la infraestructura, en una planificación futura, ni en carreteras, ni en depuradoras, y mucho menos en planes de embellecimiento. Pero la demanda de los países como Alemania e Inglaterra de plazas hoteleras crecía desmesuradamente y para dar abasto a la misma, se construyó a la par y demasiado rápidamente unos hoteles que pudieron responder a esta época que años más tarde se la denominó «el boom turístico».

Vinieron gentes de otras tierras a instalarse en nuestra zona, era como la secuencia de una película del Oeste cuando se descubre una mina de oro y se lanzan al río en busca de las pepitas de tan precioso metal. Cuando todo se fue amainando, normalizando, las personas que emprendieron la empresa de construir hoteles, se pusieron más a pensar con la cabeza que a seguir trabajando a destajo. Había sonado la hora de ir en busca del equilibrio. Se invirtieron las tornas y tuvieron a la fuerza que ir resolviendo una serie de necesidades y tuvieron a la fuerza que ir resolviendo una serie de necesidades vitales y necesarias. Los hoteleros se agruparon en una Asociación que llamaron ASOCIACIÓN HOTELERA DE LA BAHÍA DE CALA MILLOR, Cala Millor, Cala Bona, Costa de los Pinos. Actualmente están asociados CINCUENTA Y CINCO HOTELES.

Algunos hoteleros, preocupados por el tema de la promoción en el extranjero, durante el invierno, asistían a las ferias turísticas que tenían lugar en Alemania e Inglaterra, manteniendo contactos directos con los tours operadores y conociendo «in situ» como se realizaban las ventas del paquete turístico.

Años más tarde, palabras y personas con los standartes de la Ecología y el medio ambiente, reclamaban su trozo de parcela y luchan aún ahora, con importantes cartas en la manga, para reclamar una protección ambiental y conseguir un entorno que nos honre.

En la primera legislatura democrática, se inició la construcción de la depuradora, hoy insuficiente, por esto se está trabajando para una segunda fase. En el año 90 la Consellería de Turismo pone en marcha el Plan de embellecimiento de las zonas turísticas para mejorar una vez por todas la infraestructura y conseguir zonas peatonales y de asueto.

Se trabaja en unas normas que dicten la no aceptación de las plazas no renovadas. Se proyectan Puertos deportivos y campos de golf. Se quiere en definitiva, lavar y renovar todo lo ya construido para obtener y ofrecer una calidad y de ir creando opciones nuevas para conseguir que un turismo de más élite aterrice en nuestra isla y se quede una buena parte de su tiempo libre en ella.

Mientras tanto todo esto sucede, cada año un grupo de hoteleros viaja a la Feria Turística más importante del

mundo: la I.T.B. de Berlín. ¿Cómo ha ido este año la I.T.B? Esto nos lo contarán en el CALA MILLOR 7 las personas que estuvieron allí, con tres ausencias significativas y que por causas de trabajo no pudieron asistir; Juan Lluís, Director General de Hipotels, Miguel Galmés, Regidor de Turismo de Sant Llorenç y Gabriel Tous, Director del H. Girasol.

«El regreso de Berlín» es el título elegido para hablar de este tema, y hemos aprovechado la reunión con estos hoteleros para dedicar un pequeño homenaje a la ASOCIACIÓN HOTELERA BAHIA DE CALA MILLOR.

Sería bueno que el regreso de la I.T.B. de Berlín 1.992 comenzara para todos los hoteleros, las distintas Asociaciones así como también los dos Ayuntamientos a que se encendiera la antorcha del entendimiento, del consenso, en busca de un mejor equilibrio y si es posible que la luz de esta antorcha iluminara a todos para encontrar la ley de la compensación en todos los niveles; político, social, económico y humano. Si tenemos que ceder todos un poco y fomentar el diálogo para lograrlo, habrá que hacerlo, porque sin lugar a dudas los resultados serán para todos altamente satisfactorios.

Isabel Servera Sagrera

Un tope de elegancia y distinción

*Maria Oliver*

Plaça de's Cos, 15  
Tel. 843668  
MANACOR

Ya disponemos de la nueva colección  
PRIMAVERA - VERANO  
Y los modelos más especiales en bañadores  
con gran surtido de tallas grandes

## ASOCIACIÓN HOTELERA BAHIA DE CALA MILLOR

En este grupo de Hoteleros que ha entrevistado CALA MILLOR 7 a su regreso de la I.T.B. de Berlín, no están todos los que son.

De una manera, pensamos que merecida, pretendemos con este reportaje rendir un pequeño homenaje a la ASOCIACIÓN HOTELERA BAHIA DE CALA MILLOR, en esta ocasión acreditada como V.I.A.

Es ya una Asociación con un interesante pasado, un buen presente y se espera y desea que un futuro sea óptimo.

*Entrevistas realizadas por: Albert Sansó, Marga Serrano, Robí de B. y B.S. Fotos: Studi Vives.*



*De izquierda a derecha: Susanne Hedeland, Pedro Cañellas, Juan Torrens, Pedro Servera, Toni Roig, Margarita Servera, Karin Baseler, Joana Caldentey y Pedro Miró*

## KARIN BASELER, DELEGADA DE TUI EN LA ZONA DEL LEVANTE

**Karin Baseler ha sido una de las primeras guías de Cala Millor, ha vivido y ha tomado parte activa en toda la evolución turística de la zona. Durante los primeros años como guía, entre otras cosas, enseñó a sus clientes más de 500 veces las Cuevas del Drach en Porto Cristo.**

Actualmente, por cosas del destino, vive en una encantadora casa de campo en Son Carrió, la cual tiene una preciosa cueva. Su vida está ligada parece ser, a las estalactitas y a las estalagmitas, así como también a todo lo que sucede en la zona turística. Es una luchadora y trabajadora nata. Y a su regreso de Berlín nos cuenta que...

«Desde que un grupo de Hoteleros decidieron asistir a la I.T.B. para promocionar la zona, siempre he ido con ellos y por descontado he trabajado muy interesadamente en todo lo relacionado con la Agencia por la cual trabajo. Pero hace ya siete años que la Asociación Hotelera me pidió que les organizara los vuelos, estancias en Hoteles, excursiones y cuidara de las relaciones públicas durante su estancia en Berlín, cosa que hago a gusto y procuro poner mis cinco sentidos para que no falle absolutamente nada».

**-¿Por quién y cómo estuvo representada nuestra isla en la I.T.B. del 92?**

-Por la Consellería de Turismo del Gobierno Autónomo Balear y con las presencias del Conseller Sr. Cladera y del Director Gral de Promoción Sr. Gámero, el Ayuntamiento de Calviá y su Alcaldesa Doña Margarita Nájera, entre otros, una amplia representación de hoteleros de la Asociación Bahía de Cala Millor, Cala Ratjada y la zona de Alcudia.

Estaba también el Alcalde de Palma Don Juan Fageda, acompañado del Regidor de Turismo Don Juan Bauzá. En representación de los Ayuntamientos de nuestra zona de invitados por la Asociación Hotelera, vino el Regidor

de Turismo de Sant Llorenç Don Miguel Galmés, no pudiendo asistir por fuerzas mayores, el Regidor de Turismo de Son Servera.

**-¿Cuál es tu impresión de esta Feria en general y desde tu punto de vista?**

-Asistí a ella durante las 24 horas del lunes, que es el día más importante para nosotros, donde tienen lugar todas las conferencias y te puedo decir que para este año, las previsiones son fundamentales, y que los T.O. comprueban en su haber un gran incremento. El pabellón de Baleares ha sido visitado por muchísima gente y ha mantenido contactos excelentes con los T.O. Personalmente, he trabajado a pleno rendimiento con TUI que es mi empresa, la cual está muy optimista cara a esta temporada que viene. Aparte he organizado los vuelos de regreso para nuestro grupo así como también, excursiones, compras, museos y conciertos. Pero este año, lo más interesante quizás, aparte de nuestro trabajo en el mundo del turismo, fue la visita que realizamos un reducido número de personas al Parlamento.

**-Pues, ya me la puedes contar por favor...**

-El Diputado del Parlamento Sr. Ewald (CDU) tiene una casa en Cala Ratjada y fue precisamente él quien nos invitó a un reducido número de personas el día 10.3.92 a un delicado y exquisito almuerzo en el Ayuntamiento de Berlín «Schoeneberg», que es actualmente la sede del Parlamento. Fuimos recibidos por la Presidenta del Parlamento alemán Dr. HANNARENATE LAURIEN, y además de ser para todos nosotros una experiencia inolvidable, fuimos atendidos en todo momento con suma delicadeza, demostrando su Presidente Dr. Laurien, (personaje importantísimo en la política alemana), un gran interés por todo lo referente a las zonas turísticas de Mallorca. Los invitados mallorquines, entre los cuales se hablaban Diputados

Alcaldes y personalidades del mundo del turismo, fueron los siguientes: Don Paco Obrador, Doña Margarita Nájera, Don Toni Pallicer, Don Pedro Servera, Don Juan Torrens, Don Toni Roig, Don Antonio Muntaner, Don Miguel Galmés, Don Antonio Brunct, Don Gabriel Gamundí, Don Mateo Estelrich acompañados naturalmente por el Diputado Sr. Ewald (CDU) y yo misma.

**-¿Qué impresión te ha causado este año la ciudad de Berlín después de la unificación de las dos Alemanias?**

-He notado que se están llevando a cabo bastantes obras, que se renuevan los edificios públicos y en Alemania se trabaja y planifica cara a que en el año dos mil tenga lugar en la capital de Berlín las Olimpiadas, y dado que el pueblo alemán ha votado a Berlín como capital de su país, poco a poco en dicha capital se irán instalando todos los Ministerios; algunos se quedarán en Bonn, pero los más importantes y en un plazo de año y medio, estarán en Berlín los más importantes. En definitiva se está trabajando en todos los sentidos porque en un futuro Berlín sea capital de Europa, así lo desean los berlineses y ponen mucho empeño para lograrlo. El Presidente y el Canciller van a instalarse en Berlín así como también todos los Consulados en un breve espacio de tiempo.

**-Finalmente Karin, ¿qué actuación tuvo en la I.T.B. el Conseller Cladera?**

-Su actuación tanto en relaciones como actuaciones, fue muy positiva. En sus conferencias en la mesa redonda del «Stand» de las Islas Baleares habló largo y tendido de todas las reformas llevadas a cabo en los municipios turísticos y también de las que se están realizando actualmente. Presentó el canon del agua y las mejoras del medio ambiente, y el catálogo de los espacios naturales. En definitiva vendió muy bien Mallorca y demás islas ante todos los expertos de las Agencias de viajes.

## SUSANNE HEDELAND RECEPCIONISTA Y EMPRESARIA HOTELERA

Susanne Hedeland llegó a Cala Millor en el año 62 como guía de la compañía danera Aero-Lloyd en el Hotel Sabina. En el año 65 comenzó a trabajar como recepcionista en dicho Hotel y hasta la fecha ha ido desempeñando con mucha eficacia su trabajo aportando al mundo turístico de Cala Millor parte de su positi-

va evolución. Casado con el que fue pionero, excelente persona y gran profesional de la Hostelería, Antonio Miró; tiene dos hijas, la mayor casada y tiene título universitario de Pedagogía y la segunda está a punto de terminar sus estudios como Psicóloga.

Según Susanne, en la I.T.B. de

Berlín sólo estuvo de espectadora y es una Feria que todos los que trabajan en el mundo del turismo, deben visitar porque es altamente interesante; en cuanto a esta temporada que comienza las reservas y previsiones son muy buenas, pero hay que estar siempre preparados, porque éstas, a veces fallan.

## PEDRO CAÑELLAS, ABOGADO Y EMPRESARIO HOTELERO

Es el Secretario de la Asociación Hotelera y ejerce su carrera de abogado tres veces por semana en su despacho de Palma de Mallorca. Disfruta de vivir en su casa que tiene en el campo con su familia. Amante de la naturaleza, buen conversador y amigo de sus amigos. Tiene un sentido del humor muy peculiar, el cual no está reñido con un sentido de responsabilidad tanto en el mundo de la Hostelería como en el del ejercicio de la abogacía. Hijo del que fuera uno de los mejores pioneros de la historia hotelera de esta zona: Don Tomás Cañellas, él le sigue en tradición aportando toda la savia nueva para reforzar la nueva generación de un turismo mejor.

-Dime Pedro, como abogado, ¿qué opinas referente a una Ley (lo he leído en la prensa) que si se aprobara en el Congreso, supondría que los trabajadores que no cotizases mínimo 12 meses en contrato con la empresa en la Seguridad Social, no podrían cobrar el paro? Es decir, que si los trabajadores, según esta ley, tuvieran sólo un contrato de trabajo sólo de seis meses no podrían cobrar el pro. Esta Ley no está aprobada. Tú, ¿qué opinas?

-Esta respuesta Isabel, más que jurídica es casi casi política. Creo, personalmente que fue seguramente un «lapsus» del Sr. Ministro, porque si razonablemente su base de votos es obrera; no se pueden atrever nunca este Go-

bierno a sacar una Ley que pueda perjudicar de tal forma a los sectores obreros de temporada, como son por ejemplo el de la hostelería que particularmente nos afecta a todos nosotros. Opino pues, que fue un «lapsus» y seguramente ya no oiremos hablar más de este asunto, por lo menos seriamente y que además fue rotundamente contestada por los sindicatos.

-¿Cuál ha sido tu impresión en la I.T.B. de Berlín?

-Después de 4 años de asistir a esta importantísima Feria Turística, uno va aprendiendo. Ha sido muy interesante sobre todo para poder comprobar la euforia de los T.O. sobre las ventas ya realizadas en Baleares y en concreto de Mallorca. Euforia que por una parte creo un tanto desmesurada, dado que no me parece natural este crecimiento de ventas que razonablemente se deben estabilizar por la propia ley del mercado. Lo cierto es que esta temporada se prevé buena.

-En relación a años anteriores parece ser que la temporada turística se va acortando. ¿Qué opinas?

-La temporada se está manteniendo en seis meses en cuanto al verano se refiere, aunque por supuesto depende de las ventas, donde precisamente desde hace tres años los meses de mayo y octubre son flojillos. En cuanto a la temporada de invierno sí, cada vez se va reduciendo.

-¿Y a qué puede ser debido?

-Creo que lo deberíamos preguntar a

los T.O. y a los turistas, pero opino que debe tener una relación con los precios por pura lógica y también contando con la posibilidad de visitar la isla, donde cada vez se nos exige más calidad y que por otra parte también cada vez nos estiran los precios.

-¿Calidad o cantidad?

-Evidentemente yo apuesto por la calidad, lo que pasa es que como todos tenemos que vivir, pues desgraciadamente hay más cantidad que calidad.

-¿Qué necesita, según tu opinión Cala Millor, además de acabar la segunda fase del Plan de Embellecimiento?

-Cala Millor ha finalizado la primera fase del Plan de Embellecimiento, bien. Está acabando la segunda, pero evidentemente necesita la 3ª, la 4ª y la 5ª, porque obviamente no nos podemos olvidar de las empresas que están ubicadas, más allá de la segunda fase, porque sinó, quedaría incompleto.

-¿Qué opinión te merece la posible creación de un Puerto Deportivo?

-Es relativo. Particularmente me gustaría siempre y cuando se pudiera asegurar, que su construcción no afectara para nada a la playa, que realmente es el principal atractivo de nuestra zona. Serían precisas pues, unas garantías, un estudio profundo sin asumir riesgos de este tipo.

-¿Y en cuánto a los campos de golf? ¿A tu destino ecologista?

-A mi me encantan los campos de golf y cualquiera que diga que un

campo de golf no es ecologista es porque realmente no lo conoce. Pasear por un campo de golf y ver como por ejemplo se crea una reserva de pájaros, etc... los que están en contra es porque no lo conocen. Ahora bien, si van y te dicen es que tiran árboles... no necesariamente; a veces se construyen en zonas no arboladas. Pero con ello quiero decir también que estoy en contra del crecimiento indiscriminado de los campos de golf. Evidentemente, como en todo debe haber una racionalización.

**-Consideras necesario un equilibrio en la construcción?**

-Desgraciadamente esto hace falta desde hace muchos años, lo único que lo puede parar son las propias leyes del mercado, aunque libre tiene unas leyes, desde el momento que se construye y no se vende.

**-Al decir de algunos, cuando hay crisis en el sector hôtelerero dicen que**

**el primer perjudicado es el trabajador...**

-El Hotel, no sólo lo componen ni el edificio ni el Director y por supuesto el trabajador es una parte indispensable y fundamental. El trabajador es necesario y forma parte de la empresa. Si hay crisis no tan sólo repercute a los trabajadores sino también a la empresa. O sea a todos.

**-Para finalizar, ¿qué mejoras desearías para el próximo año en la I.T.B. de Berlín en cuanto a una posible mejor promoción de nuestra zona?**

-El Presidente de la Comisión de promoción de la Asociación Hotelera, Antonio Roig ha establecido contactos con la organización de la I.T.B. para el próximo año poder alquilar un «stand» que sería exclusivo para la zona de Cala Millor o bien compartido con Cala Ratjada.

entrañable amiga del CALA MILLOR 7, MARIA del «Gourmets»; María tiene y tendrá eternamente muchísimo que ver con nuestra particular historia culinaria de la cocina autóctona de nuestra zona de Levante; mujer valiente y audaz y sin cortapisas. Amiga «per se» de sus pocos amigos, pero buenos, y luchadora tenaz de lo que representa un quehacer diario en el difícil pero apasionante mundo de la Restauración. Que estas palabras sencillas sirvan como homenaje más que merecido para tí María, alma de la cocina y corazón grande, lleno de pequeños e importantes secretos.

Pero, actualmente el Rte. Gourmets, ha dado un giro de 180 grados. ¡Atención! que Guillem el nuevo y reluciente capitán del barco de la nueva restauración rumbo a babor y a toda vela, va a conseguir que entre todas las demás propuestas culinarias y de oferta complementaria para el cliente nacional o extranjero; sea la suya, una de las más características en cuanto a calidad, la cual no está ni debe estar nunca reñida con la sencillez. Atienden muy bien, el camarero Nino y el ayudante Xisco.

En esta ocasión especial, porque todo hay que decirlo, fuimos 14 las personas invitadas. Guillem nos ofreció el siguiente menú especial: TROPEZONES DE LA CASA / HOJALDRE RELLENO DE MARISCOS con excelente salsa de espinacas salpicada de pimientos rojos / TRONCO DE MERLUZA AL CAVA DE RAVENTOS I BLANC / ENTRECOT A LAS HIERBAS CON SU ESPECIAL GUARNICIÓN / SORBETE DE PETIT LICORERELIE, en exclusiva para esta cena y que fue auténticamente delicioso / PASTIS DE HOJALDRE TRUFADO / con fondo de chocolate. Todo ello regado por el vino blanco, ERMITA d'ESPIELIS (JULVE I CAMPS), un tinto MUGA cosecha 1.987 y cava de RAVENTOS I BLANC. Recuerda Guillem, que la soledad es sonora como dice el escritor Antonio Gala. Tú escucha atentamente en silencio y oírás y mérito propio, la llegada de tus clientes, amigos.

EL ANFITRION

## RESTAURANT GOURMETS

DONDE LA CALIDAD NO ESTÁ REÑIDA CON LA SENCILLEZ

Y EL BUEN GUSTO



*Tonina y Guillem con el grupo de Hoteleros y parte de periodistas colaboradores*

Ha sido esta la primera vez que CALA MILLOR 7 ha osado invitar a un VIP a más personas de lo acostumbrado, pero hemos podido contar con la generosidad y el buen «savoir faire»

de los propietarios del Restaurante GOURMETS, Guillem i Tonina, los cuales sí debieran tener una presentación como es debido, lo primero que tengo que decir es que son hijos de una

I.S.

## MARGARITA SERVERA, EMPRESARIA HOTELERA

Margarita Servera se inició en la hostelería en el año 1967 en la recepción del Hotel Gran Sol, y desde entonces, de una forma u otra, nunca ha dejado de trabajar en ella. Actualmente regenta junto con dos de sus hermanas, su propio hotel, el Bi-niamar.

Persona de una gran vitalidad y muy trabajadora, asiste a las Ferias de Promoción exterior desde hace 6 años.

-Feria de Berlín, opinión y resultados.

-De la Feria todos vinieron bastante optimistas, afirmando que esta próxima

temporada será mejor que la anterior, opinión que también comparto. La Feria de Berlín es muy interesante, vale la pena ir.

-¿Calidad o cantidad?

-Sin duda alguna, calidad, aunque me temo que los tenemos bastante difícil.

-¿Cree que aumentarán los precios?

-Sí, este año la temporada es buena, podremos aumentar los precios, pero aún así, no nos podremos nivelar a los precios que nos tocan.

-¿Les ha favorecido el Plan de Embellecimiento?

-Evidentemente nos ha favorecido

mucho, y prueba de ello son los mismos clientes quienes nos lo recuerdan constantemente. Nuestro Hotel, ubicado en el término de Sant Llorenç, ha pagado, como los demás, su cuota de contribución especial, cosa que no ha sucedido en Son Servera, pero esto son decisiones políticas que debemos respetar.

-¿Cree necesaria la reconversión hotelera?

-Sí, pero aún queda algo de tiempo para llevarla a cabo, esperando una mejor estabilización económica. Creo por supuesto, que la reforma es necesaria.

## JOAQUÍN CAÑADA, DIRECTOR DEL HOTEL TROPICANA DE CALA MILLOR

-Siendo su hotel Tropicana, de reciente planta y ya que hace pocos años inició su andadura en el difícil mundo de la Hostelería, ¿podría explicarme un poco sus inicios en este sector?

-Al ser la hostelería algo básico de aquí, también nos hemos dedicado a la explotación hotelera, aunque lo nuestro, son las Instalaciones «Hermanos Cañadas», somos ahora hotelers, pero nos sentimos más que nada instaladores.

-Recién llegado de la Feria de Berlín, y habiendo visto «en vivo y en di-

recto» la contratación. ¿Qué tal se presenta esta temporada que iniciamos del 92?

-La temporada se presenta bastante mejor que las dos anteriores, lo que no quiero pecar de eufórico, pero ni tan mala, ni tan buena. Este año hay mucho ánimo y es bastante positivo. El estado de ánimo es muy importante que esté muy alto.

-Referente a la propuesta del Presidente de los hoteleros de Zonas Turísticas de España, el pasado martes en la reunión con los representantes de la Federación Empresarial Hote-

lera de Mallorca, el Sr. José María Rossell habló sobre incrementar los precios entre 2 y 4 puntos sobre el IPC, de este año, es decir un 8%, ¿váis a firmar antes del mes de Abril?

-Yo creo que realmente el subir los precios es importante, porque ahora están por debajo de lo que se da y tiene que haber un equilibrio entre los precios.

Hay que subir más los actuales para poder dar más calidad que es lo que vamos buscando todos.

## JUANA CALDENTY, DIRECTORA DE LA O.T.M. DE SANT LLORENÇ

Juana Caldentey desde hace 8 años es la directora de la Oficina Turística de Sant Llorenç, y ha asistido, con esta última, a 4 Ferias en Berlín, atendiendo el stand de nuestra zona turística. Sus inicios en la hostelería comenzaron hace 18 años, trabajando en un hotel de s'Illot que dirigía su padre. Es una persona atenta, optimista y demuestra un gran interés por su trabajo.

-¿Cómo ha ido esta última Feria de Berlín?

-Ha ido estupendamente. La promoción de ambos Ayuntamientos ha sido intensa. La gente se interesaba mucho por esta zona, ya muy conocida en toda Alemania.

Han sido para mí muchas horas de trabajo y espero que el próximo año puedan conseguir para nuestra zona, un stand propio, o en su defecto, más

amplio que el que teníamos estos días.

-¿Qué querrías para la Oficina Turística y no tienes?

-Muchas cosas; más apoyo por parte del Ayuntamiento y la Asociación Hotelera. La gente no se da cuenta de lo importante que es la Oficina Turística. Son más reconocidas en el extranjero que aquí, donde valoran más la información. La O.T.M. no es un lujo, es una necesidad.



## JUAN TORRENS, ADMINISTRADOR DEL HOTEL BAHÍA DEL ESTE

**Juan Torrens es un señor con una aurea especial, sabe ser y estar. Conoce y ama el mundo de la hostelería y tiene unas cualidades humanas especiales las cuales personalmente siempre he admirado y respetado.**

**-Sr. Torrens, ¿esta próxima temporada, subirán, se mantendrán o bajarán los precios hoteleros?**

-Me pones en un gran aprieto al hacerme esta pregunta, porque nuestra intención es subirlos lo máximo posible. No demasiado, porque corremos un peligro al poder darse el caso en un exceso de precio y que luego la competencia nos afecte.

**-¿Qué competencia?**

-Pues de otras zonas turísticas. No olvidemos que somos una de las zonas más favorecidas y aumentar los precios es un arma de dos filos, tanto puede perjudicarte como beneficiarte; no obstante el Conseller Cladera en la I.T.B. de Berlín después de exponer y explicar, los impuestos en los cuales nos veríamos afectados los hoteleros de Baleares, sólo en canon del agua, ya aprobado, supone por ejemplo a un Hotel de 3 estrellas, 25 ptas, por persona y día y ante este impuesto en concreto y otros que vienen, pidió el Sr. Conseller a las Agencias de Viajes extranjeras, que fueran condescendientes a la hora de concertar y definir las contractaciones y poder aumentar por lo menos uno o dos puntos, para poder compensar.

**-No es verdad Sr. Torrens, que existe un cierto desfase con el paquete de vacaciones que adquiere el cliente en su Agencia de Viajes y la oferta complementaria en precios que haya aquí y en otras zonas?**

-Efectivamente, la oferta complementaria está desfasada con el precio que el cliente paga por su estancia en el hotel y los precios de consumo que tenemos en ellos. Y cuando el cliente nota un aumento exagerado en estos servicios extras de la oferta complementaria le supone un gasto más y ex-

cesivo, cosa que se debería nivelar.

**-¿Cuál es su opinión de la I.T.B. Berlín 1.992?**

-Según los informes que nos han dado los T.O., las impresiones para esta próxima temporada son buenas. Según los últimos datos, el turismo alemán ha registrado desde un 12 a un 15% en comparación con el año anterior y según manifestaciones hechas públicas en el pabellón de la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares.

**-Por cierto, Sr. Torrens, era digno y amplio nuestro pabellón?**

-Pues hubo ciertos problemas, que voluntariamente o involuntariamente ocasionaron una serie de dificultades. Donde sólo había dos mesas de un metro y medio cada una de ellas, lo que nos pareció increíble, porque desde el momento que una empresa se desplaza a otro país para promocionar su industria debe tener el máximo de facilidades. Sobre la marcha, se deshizo el entuerto. Juana Caldentey responsable de la O.T.M. de Sant Llorenç hacia verdaderos equilibrios para poder tener un lugar donde promocionar nuestra zona y me gustaría me dieras la oportunidad para dedicarle una mención especial a su esfuerzo, porque luchó contra todos los elementos, si cabe esta expresión. Pero en vistas al próximo año, haremos todo lo necesario para que ello no vuelva a suceder, esto significaría regresar a lo de hace años donde Cala Millor tenía su propio stand.

**-Considera Vd. que el Plan de Embellecimiento ha favorecido a nuestra zona turística?**

-Totalmente, tanto a nivel de la misma zona, como a nivel de los turistas que la visitan y regresan muy contentos, nos alaban y desean regresar para disfrutar la totalidad de la reforma.

**-Considera Vd. que se produce una descompensación de oferta entre los hoteles nuevos recién construidos, los totalmente restaurados como es el caso del Bahía del Este y los obsole-**

**tos o sea, los que no han hecho nada para renovarse?**

-Una cosa para mi es evidente. El cliente está muy bien informado, mucho más de lo que nosotros podamos suponer, bien sea por la propaganda boca a boca, bien sea por los folletos, cada vez más perfeccionistas, de las distintas agencias extranjeras; de cuales son los hoteles nuevos, los reformados y los no reformados. El cliente en la actualidad dispone de toda clase de detalles y sabe donde va, porque entre otras cosas se lo tienen bien estudiado, bien sea por razones de precio o condiciones de servicio. La reforma de los hoteles y el plan de embellecimiento es un binomio que va muy complementado, porque si tienes buenos hoteles y malos son sus alrededores o al revés, no puede dar un buen resultado. Al decir de muchos, estamos consiguiendo una buena zona, salvo pequeñas deficiencias.

**-¿Cómo ve el futuro turístico?**

-El futuro, para que sea óptimo, tiene que pasar por una buena profesionalización de los que trabajan en los Hoteles. Ello es un hándicap que debemos lograr dado que si lo conseguimos no podremos temer a nada. El éxito estará asegurado.

**-¿Cuáles son las relaciones del empresario hotelero con el trabajador?**

-Me consta que los Hoteles de los compañeros aquí presentes todos hemos sido respetuosos con los trabajadores que tenemos, que hemos tenido pocos conflictos: lo cual demuestra que la gente se siente a gusto y lo que colabora lo que digo es que tenemos personas trabajando con nosotros desde la apertura del Hotel.

**-¿Algo más que decir Sr. Torrens?**

Agradecer esta entrañable velada a través del CALA MILLOR 7 así como también esta cena en el Gourmets que ha sido extraordinaria incluyendo un estupendo ambiente de amistad.

«Subir los precios es importante y tiene que haber un equilibrio para poder dar más calidad, que es lo que todos pretendemos»

*Joaquín Cañada, Empresario y Hotelero»*



*Tonina del Restaurant GOURMETS, hace entrega de la placa acreditativa de VIP a la Asociación Hotelera la cual entrega a su Vice-Presidente Pedro Servera*



*De izquierda a derecha, Pedro Servera, Juan Torrens, Susanne Hedeland, Pedro Cañellas, Joana Caldentey, Margarita Servera, Toni Roig y Karin Baseler*

«La reforma de los hoteles y el Plan de Embellecimiento es un binomio que va muy complementado, porque si tienes buenos hoteles y malos alrededores o al revés, no puede dar un buen resultado»

*Juan Torrens, Administrador H. Bahía de Este*

«En la ITB de Berlín, había euforia, que por una parte creo un tanto desmesurada, dado que no me parece natural este crecimiento de ventas que razonablemente se deben estabilizar por la propia Ley del mercado. Lo cierto es que esta temporada se prevé buena»

*Pedro Cañellas, Secretario Asociación Hotelera*

«La Asociación Hotelera desde hace muchos años está promocionando nuestra zona con el consecuente gasto, en beneficio de todos, habiendo logrado crear una imagen como una de las zonas más bellas de la isla, en toda Europa»

*Toni Roig, Director Hotel Voramar*

«Fuimos recibidos en el Parlamento alemán por su Presidenta Dr. Hanna-Renate Laurien, la cual demostró un gran interés por todo lo referente a Mallorca»

*Karin Baseler, Delegada de TUI, zona de Levante*

## ANTONIO ROIG, DIRECTOR DEL HOTEL VORAMAR

**-La Feria de Berlín ya ha terminado, todos ya de vuelta a casa y un paso más dentro de la Campaña Turística. Si el futuro, como auguran algunos será espléndido, vosotros y tú en concreto, cómo observadores de primera línea que la habéis vivido, ¿opináis igual?**

-En principio a través de los contactos que hemos tenido con diferentes T.O., parece ser que en realidad será una temporada mejor que la anterior, el incremento que nos presentaron algunos T.O. oscilaban entre un 14 y un 20% en comparación con la temporada pasada, no obstante, también hubo notas de preocupación al referirse al posible aumento del IVA al 13%. A partir de Enero de 1993 en todos los Países de la Comunidad Europea cosa que nos pondría en inferioridad con respecto al resto de los demás competidores, como pueden ser: Turquía, países Africanos, Túnez, Marruecos, Egipto o los americanos como la República Dominicana, Florida, etc. Ya que esto iba a encarecer el paquete turístico.

**-Es suficiente asistir con la presencia de personalidades del mundo turístico para crear una imagen sólo de sol, playa, etc., intentar promocionar un poco más el folklore mallorquín, nuestras tradiciones y fiestas para atraer un tipo de turista ilusionado en otros ambientes de fiesta?**

-Lógicamente el folklore, la gastronomía, el turismo cultural, no se puede olvidar, de hecho hay un proyecto conjunto entre los Ayuntamientos de Sant Llorenç, Son Servera y Capdepera para realizar una semana en Mayo, posiblemente del 19 al 26 de Bandas de Música. Entre ellas, habrá una Banda de Bavaria, con tres más de nuestras zonas. Tampoco hay que olvidar el proyecto de un invierno en Mallorca, dirigido por D. Antonio Peñafort, después está la Muestra Gastronómica realizada por la Agrupación Gastronómica de Cala Millor, etc. Habiendo otros proyectos a desarrollar en un futuro inmediato, por la Asociación Hotelera.

**-¿Será posible, al menos en nuestra zona costera, Cala Millor en concreto, poder ver algún día un turista con más poder económico?**

-Es un turismo de masas y la infraestructura creada está para esta clase de turistas. Esto de decir podremos llegar a tener turistas de calidad, es una utopía. Lo que para esto, no vamos a dejar de trabajar en dar una mejor calidad, reestructurando toda la oferta turística constantemente como lo venimos haciendo, para así, ser regulados por el mismo mercado, e ir creciendo para mejor.

**-Si para conseguir tener una zona turística con buena imagen en el exterior, requiere años de dura tarea de trabajo, y al lograrlo no siempre es el éxito deseado. ¿Por qué no se intenta atraer también al turista excursionista, ya que si no recuerdo mal hace poco tiempo el ex-director del Museo Arqueológico de Sant Llorenç hizo unas propuestas interesantísimas a la Asociación Hotelera sobre un itinerario de los lugares más importantes, arqueológicos de esta comarca?**

-La Asociación Hotelera desde hace muchísimo tiempo hemos estado promocionando nuestra zona con el consecuente gasto en beneficio de todos, creando una imagen conocida en toda Europa Occidental y siendo una de las zonas más bellas de la isla, recientemente mejorada por el nuevo Plan de Embellecimiento y una zona protegida: que es Punta de N'Amer. Habiéndose realizado un estudio reciente por Ibatour en referencia a saturación de playas, indicando que la media aconsejable es de 7'5 m<sup>2</sup>, por turista. De cuarenta playas analizadas, Cala Millor cuenta con el número 4 en densidad con 11'8 m<sup>2</sup> por cliente, siendo una de las menos saturadas.

En cuanto al tema del Director del Museo Arqueológico de Sant Llorenç Arnau Fuster, para mi es un Sr. con una gran visión, por ello estuvimos hablando y haciendo proyectos para traer

turismo cultural a nuestra zona, siempre refiriéndonos a la arqueología, pero fue aparcado por motivos desconocidos.

**-Son suficientes las ayudas en plan económico que se reciben por parte del Govern Balear o Central para promocionar Cala Millor y alrededores, Mallorca incluida o os lo pagáis todo vosotros y es también la Feria Turística de Berlín la única a la que asistís?**

-Para promocionar nuestra zona la ayuda obtenida por parte del Govern Balear es mínima, costeándonos nosotros mismos prácticamente todo.

La ITB de Berlín es una cita obligada de cada año por su importancia, ya que por sus 25 pabellones pasan unos 30.000 profesionales, estando representados 160 países.

Habiendo contabilizado 77.000 personas el último día de feria (público en general).

También asistimos a otras ferias como puedan ser; la Turística de Frankfurt, la de Laibsig o Fitur de Madrid.

**-¿Asisten más sectores a la Feria de Berlín o, sólo van oficinas turísticas y asociaciones Hoteleras?**

-En la feria de Berlín prácticamente va todo el sector turístico desde Países, T.O., Cadenas Hoteleras, Agentes de Viajes, compañías de aviación, Asociaciones de toda índole turística, etc.

**-Desarrollame un día normal allí en la Feria, ¿cómo lo empezabais?**

-En realidad, Berlín se convierte por unos cuantos días en la ciudad mundial del turismo, siendo imposible encontrar una plaza de Hotel, a no ser que esté reservada con medio año de antelación.

El grupo de Cala Millor conjuntamente con otros grupos de Hoteleros y Agentes de viajes, nos solemos instalar en un hotel muy céntrico. Salimos del hotel a diario sobre las nueve de la mañana hacia la feria en un autocar de la misma organización. Regresando sobre las 17'30 nuevamente al Hotel.

En este período tenemos nuestros contactos y reuniones.

«HAY QUE CONTAR CON UN MOSTRADOR EXCLUSIVO PARA LA ZONA DEL LLEVANT»  
 PEDRO SERVERA Y PEDRO MIRO EXPONEN SU PUNTO DE VISTA SOBRE LA FERIA DE BERLIN Y LA  
 SITUACION DEL TURISMO EN CALA MILLOR

El grupo de hoteleros de Cala Millor que acudieron a la feria de Berlín no volvió muy satisfecho con el sistema utilizado por la dirección general de Promoción Turística de la conselleria de Turismo del Govern Balear. A raíz de su insatisfacción, algunos de ellos han iniciado las gestiones con el objeto de fructificar para el próximo año un mostrador exclusivo de la zona del Llevant o, incluso de ser posible, sólo para Cala Millor. Pedro Servera y Pedro Miró coincidieron en considerar conveniente la unión de empresarios de la zona para hacer viable esta iniciativa.

Pedro Servera, vicepresidente de la Asociación Hotelera Badia de Llevant y gerente de los hoteles Castell de Mar y Playa del Moro, es uno de los primeros hoteleros de Cala Millor en acudir a la feria turística de Berlín. En 1979 siete hoteles de Cala Millor decidieron asistir a esta feria: Osiris, Hipocampo, Bahía del Este, Playa del Moro, Girasol y Vorammar. Servera, por tanto, conoce bien las características de esta feria. «Antes éramos muy pocos los hoteles de Baleares que acudíamos a las ferias y por ello resultaba más fácil hacer relaciones. La feria de Berlín también era de menores dimensiones. Ahora visitan la feria unas 400.000 personas, de las cuales 60.000 son profesionales del sector del turismo». Hasta hace dos años Fomento de Turismo ponía a la disposición de los hoteleros que quisieran acudir, un mostrador en la feria de Berlín. «Cada cual llegaba con sus folletos, los entregaba

a los visitantes y procuraba hacer sus relaciones, promocionar su hotel y la zona turística en la que está ubicado». Ahora, en cambio, desde hace dos años la dirección general de Promoción Turística, de la conselleria de Turismo del Govern Balear, se ha hecho cargo del mostrador de las Baleares y de su gestión. Ello no ha satisfecho al grupo de hoteleros de Cala Millor. «El problema es que ahora el hotelero no puede entregar sus folletos de promoción sino que se encarga de ello la Conselleria y, por tanto, resulta más difícil hacer relaciones». Aunque el sistema no convenza a Pedro Servera, ésto no quita que le encuentre una explicación: «Ahora ya somos muchos los hoteleros que acudimos a las ferias, principalmente las de Londres y Berlín, y supongo que la conselleria se ha hecho cargo de la gestión para evitar la aglomeración. En la pasada feria de Londres ocurrió que eran tantos los hoteleros que estaban en

el mostrador que sus abrigos de pieles cubrían los folletos. Total por no pagar el guardarropa; a veces hay que reconocer que nos pasamos».

Para Pedro Miró, director de los hoteles Sabina Playa y Osiris, era ésta la primera vez que acudía a la feria turística de Berlín, pero tampoco quedó satisfecho con el sistema de gestión del mostrador de Berlín. Sin más dilación y junto con varios de los hoteleros de Cala Millor se informó del coste de un mostrador. «No es caro, 20.000 pesetas el metro cuadrado, teniendo que contratar un mínimo de 20 metros cuadrados». Pedro Servera comenta, sin embargo, que lo caro no es alquiler de los metros cuadrados, sino montar y vestir el mostrador. Pedro Miró, no obstante, considera muy viable y, por tanto, probable, que para el año que viene Cala Millor cuente con su propio stand, y si con Cala Millor no hubiera suficiente, entonces uno para la zona de Llevant. A pesar de no satisfacerle la gestión del stand balearico, Miró calificó de positivo el que un hotelero acuda a una feria turística. «Puedes contactar directamente con el responsable de la agencia de viajes, sin tener que hacerlo a través del delegado en la isla. De esta forma puedes hacerte una idea de cómo se vende tu hotel, de los problemas hallados o de las sugerencias del touropeador». Pedro Miró en Berlín se ha in-

# BRICO - MUEBLES CALA MILLOR

C/. Fetjet, esquina calle Son Corp  
 Tel. 58 68 88 - CALA MILLOR (Mallorca)

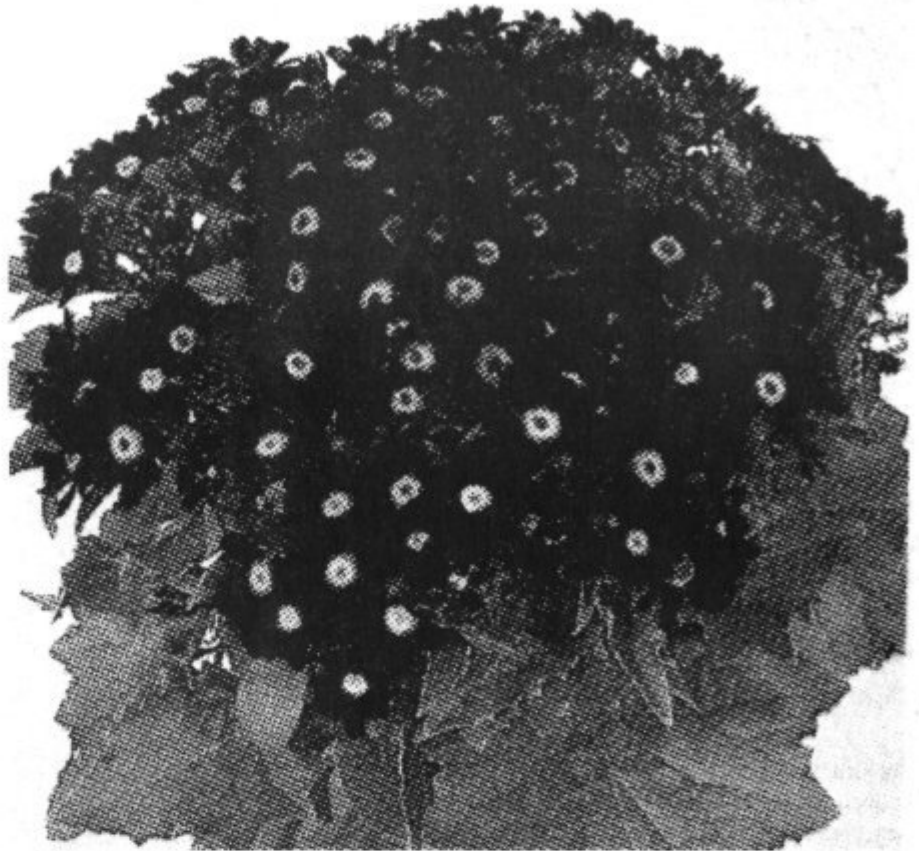


**Miró: «Habría que transformar la línea del ferrocarril en una red de carriles de bicicletas para los turistas»**

interesado por la impresión del agente de viajes respecto del plan de embellecimiento realizado en Cala Millor. «Todos coinciden en que ha sido una mejora muy beneficiosa, la impresión del turista es muy buena». Y añade una idea de cosecha propia: «Ahora habría que acondicionar la vieja línea del ferrocarril en un carril para bicicletas. De esta forma los turistas podrían pasear tranquilamente, sin tráfico y sin pendientes, y visitar los pueblos del interior cómodamente».

Con mejoras o sin ellas, al fin y al cabo, lo importante es el resultado en las ventas, y para este año las perspectivas son buenas. Así lo confirma Pedro Servera, a quien también le gusta hallar los motivos. El número de ventas realizadas hasta ahora, con respecto al pasado año por las mismas fechas, es del doble. Ahora bien, el pasado año fue atípico a causa de la guerra del Golfo. Si el incremento se compara con 1990, entonces no es del doble, sino de un 15 por ciento, aproximadamente, lo cual está bien pero no es tan exagerado». No obstante, por lo que comenta Pedro Servera, lo más esperanzador para el turismo de la isla no es tanto este incremento que se está registrando ahora, como lo lanzada que va la economía alemana una vez superada la recesión inicial que provocó en Alemania Federal el coste de asumir el retraso económico de la Alemania Democrática. «Todo parece indicar que los alemanes han vencido la crisis y volverán a viajar, no sólo la Alemania Federal que viajaba hasta ahora, sino que habrá que sumarle también la Democrática». Servera también cree en la posibilidad de que en un futuro no tan próximo, a la vez que consigan superar el retraso económico fruto de la economía comunista, los habitantes del resto de países del Este europeos se convertirán en potenciales consumidores del producto turístico que ofrecen las Baleares.

## CINERARIA



Están incluidas botánicamente en el género *Senecio*, pero se consideran por separado de las otras especies, ya que necesitan tratamientos diferentes. Son híbridos de origen complejo, que florecen al final del invierno y en la primavera.

Las hojas, de color verde más o menos oscuro, ovales o palmeadas y dentadas.

Las flores, de de 2-8 cm. de diámetro, aparecen desde diciembre a junio.

**LUZ:** En su estancia en el interior, estas plantas necesitan luz intensa, pero no solar directa.

**TEMPERATURA:** Deben situarse en la zona más fría de la casa.

**RIEGO:** Si les proporciona humedad adecuada, aumenta el período de floración.

Coloque el tiesto sobre una bandeja con guijarros húmedos y riegue intensamente para que la mezcla se mantenga siempre húmeda, procurando que las raíces no se encharquen, de ser así, la planta morirá prematuramente o amarilleará y acusará ahilamiento del follaje y los tallos.

Si las raíces de la cineraria se secan, la planta se colapsa. Ante este peligro,

introduzca el tiesto en un barreño o recipiente grande con agua durante medio día por lo menos; cuando la mezcla esté completamente húmeda, sáquese, déjese escurrir y devuélvase a su lugar habitual.

**FERTILIZACIÓN:** Aplicar fertilizante líquido quincenalmente, hasta la aparición de los capullos florales, pero no durante el período posterior a la formación de los capullos florales.

**SUSTRATOS Y TRASPLANTES:** Se utilizan sustratos normales para plantas de interior.

Durante el período de floración no necesitan trasplantes ni cambios de sustrato.

**PROBLEMAS QUE PRESENTAN:** Casi todas las plagas de los crisantemos atacan también a las cinerarias. En particular pulgones invaden sus tallos y hojas, reduciendo el crecimiento de las plantas; se advierten sobre todo en la proximidad de los capullos florales: Emplee un insecticida regularmente, con precaución.

La mosca blanca: Córtense y destrúyanse las hojas muy atacadas, empleando a continuación un insecticida.

## INICIADAS LAS OBRAS DE EMBELLECIMIENTO DE CALA BONA



**Albert Sansó**

**CALA BONA.**- El 10 de marzo el Ayuntamiento de Son Servera aprobaba los proyectos incluidos en el plan de embellecimiento de Cala Bona y sus respectivos presupuestos. Las obras de embellecimiento previstas tienen un coste de 89 millones de pesetas.

Los proyectos aprobados incluyen algunas obras que ya se han concluido o están en fase de ejecución, como es el caso de la red de fluviales y mejora de las calles de la zona colindante con el hotel Levante. El plan incluye también el embellecimiento de la zona del puerto de Cala Bona, la creación de un parque infantil, la construcción de una nueva escalera de acceso al muelle, la construcción de una nueva balaustrada y la peatonización de algunas calles, obras cuya conclusión está prevista para mediados de abril.

Por otra parte, cabe destacar que las obras de la segunda fase del plan de embellecimiento de Cala Millor se están realizando a buen ritmo y por ello es de esperar que no habrá inconveniente para que se concluyan antes del mes de mayo.

La principal actuación de la segunda fase del plan de embellecimiento inicial propuesto para Cala Millor afecta a la semipeatonización de la calle LLambías y a la conclusión de la peatonización de la primera línea, el tramo del paseo marítimo que había quedado sin transformar en paseo peatonal, tal y como quedará con esta nueva actuación.

**VENDO PRECIOSA FINCA DE MEDIA CUARTERADA (3.550 m<sup>2</sup>)**  
 Con frondoso pinar y vista al mar, situada a 3 km. de Cala Millor. Lugar muy tranquilo  
 Precio: 1.400.000 pts. Tel. 55 22 27

## CAMBIO DE DIRECCIÓN



*Juan Carlos Arenas y Pedro Almodovar propietarios del Bar «Cacharra», lo más IN!*

El pasado 14 de Febrero reabrió sus puertas el «Bar Cacharra», más conocido como «Palentino», sito en C/ C'as Hereu, 14 (Cala Millor).

Los propietarios actuales son Juan Carlos Arenas Moya y Pedro Almodovar, ambos son grandes expertos en la profesión.

El Bar «Cacharra», está abierto cada día, y cuentan con gran variedad en «Tapas».

Deseamos que Juan Carlos y Pedro tengan mucho éxito en su nueva andadura.

SON SERVERA

## DÍA 12 DE ABRIL, DOMINGO DE RAMOS



En Son Servera el día 12 de abril, Domingo de Ramos tendrá lugar a las 11'30 en la Iglesia Nueva, la bendición de los ramos y a continuación habrá Procesión y Misa Solemne.

El martes Santo día 14, a las 20'30 h., en la Parroquia de San Juan Bautista tendrá lugar la celebración comunitaria de la Penitencia y confesiones.

Invitamos a todos a la participación.

R.L.

TERTULIAS DE PULA, INAUGURACIÓN 5º CICLO  
**RODOLFO MARTIN VILLA  
 DISERTARA SOBRE EL TEMA,  
 «LA TRANSICIÓN NO FUÉ UN  
 MILAGRO»**



*Martín Villa quiere Congreso extraordinario. Leopoldo se resiste.*

*Foto archivo año 1.982*

El lunes día 6 de abril, tendrá lugar en el Restaurante S'Era de Pula el inicio e inauguración del 5º ciclo de unas Tertulias que ya van tomando sabor añejo, que son interesantes y dotan a nuestra Comarca de una pincelada de cultura que nunca está de más.

El personaje invitado es Don Rodolfo Martín Villa el cual nos hablará de que la transición española no fué precisamente un milagro. Don Rodolfo Martín Villa, nació en Santa María del Páramo, León en el año 1.934. Está casado y tiene 2 hijos. Es Ingeniero Industrial y es funcionario del Cuerpo Superior de Inspectores Financieros y Tributarios del Estado.

Martín Villa, ha sido: Gobernador Civil en Barcelona (1.974/75), Ministro de Relaciones Sindicales en el primer Gobierno de la Monarquía. Ministro de la Gobernación, Ministro del Interior, Ministro de Administración Territorial y Vicepresidente del Gobierno, en los Gobiernos de UCD. Senador por Designación Real en el año 1.977 y Diputado al Congreso por León en 1.979 y 1.982.

En la actualidad, Don Rodolfo Martín Villa es: Diputado al Congreso por Madrid, desde 1.989, Presidente de la comisión de Presupuestos del Congreso y miembro del Comité Ejecutivo del PP.

El moderador de la Tertulia cuyo título «La transición no fué un milagro», será el escritor, abogado y el que fuera

portavoz del Gobierno siendo Adolfo Suárez Presidente: Don Josep Meliá.

El aperitivo dará comienzo a las 21,15 h., la cena a las 22,30 cuyo menú estará compuesto por sopa de «N'Andreva», «Escaldums de N'Andreva» y Ensaimada «d'en Xisco Morante», regado por un vino José Luis Ferrer 85 y cava Juve y Camps. La Tertulia se iniciará a las 24 h. El Restaurante de Pula agradece la colaboración especial de EURO-TEL GOLF-PUNTA ROTJA y la coordinación de MEDITERRANEA PUBLICIDAD.

Isabel Servera

**NUEVAMENTE, APARCAR EN  
 CALA MILLOR CUESTA DINERO**



*Esta era una de las calles que más coches aparcaban cuando no hay que pagar. Ahora las imágenes hablan por sí solas*

El pasado día 16 de marzo se puso en funcionamiento el sistema de aparcamiento «ORA» en Cala Millor, término de Son Servera, con el siguiente horario: de Mayo a Octubre de 9'30 a 22 horas y de Noviembre hasta Abril el 1993 los horarios cambian.

De las 9'30 a las 14 horas y de las 16 a las 20 h., de Lunes a Sábado. Los Domingos no habrá servicio.

Miguel Marín



## VENTA DE MATERIAL Y MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION

### *ALQUILER DE MAQUINARIA:*

- \* *GRUPOS ELECTROGENOS*
- \* *HORMIGONERAS*
- \* *MARTILLOS COMPRESOR*

### *DUMPER*

- \* *SERVICIO DE CONTENERORES*
- \* *CAMIÓN GRUA*
- \* *MINI PALAS EXCAVADORAS*
- \* *CAMIÓN HORMIGONERA...*

\_\_\_\_\_ *DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:* \_\_\_\_\_

*HORMIGONERAS*



*GRUPOS ELECTRÓGENOS*



*Hermanos Pallicer Pons, S.A.*

C/. Juana Roca, 2 - SON SERVERA - Mallorca  
Tel. Almacén: 56 74 78 - Tel. Oficina: 56 70 82

\_\_\_\_\_ **FAX: 56 74 58** \_\_\_\_\_



## SIEMBRA DE ARBOLES EN SON SERVERA



*Nuestro Alcalde también quiso poner su granito de arena, en este caso de agua, regando en el momento de la siembra*

El pasado día 16 de marzo la brigada del Ayuntamiento de Son Servera, al frente de nuestro Alcalde Sr. Eduardo Servera, en esplanada frente a las Casas de Ca S'Hereu, fueron plantadas varias Alcinas. Esperemos que todas agarran y dentro de unos años se pueda tomar la sombra en este rincón, que será uno de los más bellos de Son Servera.

## II TROBADA D'INSTRUMENTISTES



*El cuarteto de Clarinetes: Miguel Angel Marín Brunet, Catalina Mas, Antonia Cladera y Sebastián Perelló*

El pasado día 14 de marzo se celebró en Sóller la II Trobada d'Instrumentistas de Escuelas de Música, que se están

realizando en toda Mallorca por la Organización Juventudes Musicales, en la que participaron las Escuelas de Música de Son Servera, Palma, Capdepera y Sóller.

Por la Escola Municipal de Música de Son Servera actuaron: Piano, Margarita Bauzá con Estudi de Heller; Antònia Massanet (piano), Francisca Massanet (violín) con Ave Maria de Schubert; Trompeta, Juan Melis, Juan Manuel Ojeda (fliscorn), Maria Gomila, Ana Mª Sureda (trompeta) con Estudi de Falomir; Clarinet, Asunción Sevillano, Inés Servera, Antònia Morey, Margalida Sard con Rondó del IV divertiment de W.A. Mozart; Miguel Marín, Antònia Cladera, Catalina Mª Mas, Sebastià Perelló con Suite per tres clarinets de Di Rosser.

**Miguel Marín**

## CLAUSURA DE LA SEMANA CULTURAL EN SON SERVERA



*La Banda, momento en que se preparan para actuar*

El pasado día 13 de marzo finalizó la III Semana Cultural que se venía celebrando del 9 al 13 de marzo en las Escuelas Viejas de Son Servera. En primer lugar ofreció un recital la coral infantil. Cerró el acto la Banda de Música, ofreciendo lo mejor de su repertorio. Al final para todos los asistentes, hubo un aperitivo.

**Miguel Marín**

## NOTA INFORMATIVA

Comunicamos a todos nuestros lectores, que durante el mes de abril, la revista CALA MILLOR 7, saldrá los días 15 y 30 de abril.

LUIGGI, MODA DE HOMBRE  
**NUEVA BOUTIQUE EN CALA  
 MILLOR**



*Luis Mellado, futuro de la moda.*

A punto de llegar la primavera se ha inaugurado en Cala Millor una boutique con ambiciones, la que regenta el Sr. Luis Mellado junto con su madre la Sra. Margery Clowes. Dicho local se encuentra en la Avda. Cristóbal Colón nº 84. La apertura tuvo lugar el pasado 9 de marzo y el día 15 se ofreció una pequeña recepción para todos sus vecinos a base de una degustación de entrantes y varias bebidas.

El local cuenta con 100 m<sup>2</sup> de exposición dónde se conjugan las prendas de vestir con artículos de regalo y decoración.

La Moda que podemos encontrar en Luiggi en principio está concebida para el hombre, aunque según nos cuenta Luis Mellado, su propietario, algunas prendas como pueden ser las de sport son unisex. El surtido es extenso. Los trajes declinan en todos los estilos, desde el más elegante al más provocador, sin olvidar que la alta sastrería habla por si sola. En cuanto a la ropa sport se refiere, sobre todo destacar que los vaqueros y las camisas tejadas són de importación, marca Revolt, además de los genuinos Levi's 501, totalmente americanos.

Todos los accesorios que el hombre necesita, como corbatas, cinturones, calcetines o chalecos también pasan a la disposición de todos, sin olvidarse por supuesto de la ropa interior y pijamas. Y de esa parte del local dedicada a la venta de artículos de regalo, decir que las porcelanas han sido importadas desde Europa y Asia.

No cabe ninguna duda de que todo ello ha costado un gran esfuerzo personal y siempre procurando ser competitivo, Luis Mellado y Margery Clowes, intentarán acoger al público en general como ellos se merecen.

Por nuestra parte ha quedado todo dicho y únicamente nos resta desear suerte a esta familia en esta nueva empresa.

SORTEO CAÑADA  
**GANADOR, SIMÓN RODRÍGUEZ**



*Jaume Alzamora hace entrega a Simon Rodríguez del Teléfono Alcatel*

En el último sorteo que realizó la Empresa Hnos. Cañada, organizado por Jaume Alzamora, el ganador del Teléfono Alcatel fue Simon Rodríguez. Enhorabuena.

SON SERVERA  
**CONCIERTO CORAL**

El próximo día 5 de abril, a las 21'15 horas, en la Iglesia Parroquial de Son Servera, se realizará el Concierto de Pascua, con las Corales de Artá, Capdepera y Son Servera.

# *Fortuna*

**ESPECIALIDAD EN TAPAS,  
 APERITIVOS Y COMIDAS**

**ABIERTO TODO EL DIA**

*Cl. Fetget, 11 - Tel. 58 69 04  
 CALA MILLOR*

## SON SERVERA SE ENDEUDA EN 225 MILLONES POR FALTA DE LIQUIDEZ

**Albert Sansó**

**SON SERVERA.**- El equipo de gobierno municipal ha decidido recurrir al endeudamiento para hacer frente a varias de las inversiones más necesarias y al pago de una parte de las facturas pendientes. El concejal de Hacienda, el socialista Gerardo Ruiz, califica de grave la situación por la que atraviesa el Ayuntamiento. «El Ayuntamiento de Son Servera en estos momentos no dispone de liquidez, y en cambio sólo en facturas de menor cuantía tiene cerca de 48 millones de pesetas pendientes de pago».

Las medidas acordadas son las de asumir una póliza de crédito de 100 millones de pesetas a canjear en un año y solicitar un crédito de 125 millones a devolver en 10 años. De los 100 millones de pesetas de la póliza de crédito, 70 se destinarán a pagar obras ya realizadas en el polideportivo municipal, mientras que los 30 millones restantes servirán para satisfacer las facturas de menor cuantía que llevan más tiempo esperando. En cuanto al endeudamiento, 89 millones servirán para pagar aquellas inversiones realizadas en Cala Millor, correspondientes a las necesidades imprevistas que han ido surgiendo con la realización del plan de embellecimiento. Otros diez millones se destinarán a pagar las cuatro aulas construidas en el colegio Na Penyal de Cala Millor, cuyo coste no ha querido asumir el ministerio de Educación y Ciencia, y los 26 millones restantes a concluir el Polideportivo.

A pesar de recurrir al endeudamiento, según explica Ruiz, los seis miembros del equipo de gobierno también deberán sentarse para estudiar cómo reducir los gastos de cada una de las áreas municipales, ya que ve difícil llegar a final de año dada la situación actual. «El problema es que nos llegan facturas que ni siquiera teníamos previstas. Nosotros no éramos partidarios del endeudamiento, pero no nos quedará más remedio si queremos llevar a cabo alguna inversión durante estos cuatro años», comenta Gerardo Ruiz. Asimismo, el delegado de Hacienda prevé que durante el año deberá recurrirse otra vez al endeudamiento, para poder hacer frente a otras inversiones previstas, como equipamiento del polideportivo, apertura de la calle Telefónica de Cala Millor o la construcción de la guardería municipal.

**El presupuesto municipal del Ayuntamiento de Son Servera para el presente año asciende a 680 millones de pesetas. De años anteriores se arrastra un endeudamiento de 435 millones, 135 corresponden a lo invertido en el polideportivo y los 300 restantes a las obras del plan de embellecimiento. Este endeudamiento supone para este año una carga financiera cercana al 15%. «No se trata de un tanto por ciento muy elevado, la ley nos permite alcanzar el 25%, y el año que viene la carga financiera no superará el 20%».**

## ACTUACIÓ DE LA «CORAL JOVE» DE SON SERVERA A LES ESCOLES VELLES



El passat dia 13 es va celebrar un gran concert amb motiu de la cloenda dels actes de la Setmana Cultural al nostre poble i una vegada més la Coral Jove duugué l'alegria als assistents que omplien el pati que és ara el Centre d'Adults.

«La Coraleta» quedà molt satisfeta per l'èxit obtingut, ja que el públic no va escatimar en cap moment els aplaudiments i les mostres d'entusiasme.

NOTA: Pels nins i nines que tenguin cantera, la Coral Jove assaja els dissabtes a les 5 de l'horabaixa al saló parroquial. Son Servera.

## COMUNICADO DE «BOWLING-CLUB» EN CALA MILLOR

La Direcció del Bowling-Club de Cala Millor pide disculpas a sus clientes, ya que el pasado domingo dia 15 se trasladó hasta este local un equipo de personas para lacar y pulir las pistas de bolos, siguiendo con el mantenimiento que debe hacerse en dichas pistas cada cierto tiempo. Debido a los productos utilizados se desprendió un fuerte olor en todo el recinto que resultó incómodo para los clientes asiduos a este local. Por todo ello, pedimos disculpas y esperamos no haberles causado muchas molestias, haciendoles saber que todo ha vuelto a la normalidad.

**Fdo: Pepe Barrientos**

SANT LLORENÇ

## CONFERENCIA DE PERE ROSSELLÓ SOBRE LITERATURA Y CULTURA ESCRITA A SANT LLORENÇ

Unas cincuenta personas se dieron cita en Es Molí d'En Gras, sobre las nueve de la noche del viernes 20 de marzo, para escuchar una conferencia patrocinada por l'Ajuntament y organizada por la revista local «Flor de Card» a cargo de Pere Rosselló Bover, para hablarnos e informarnos de la literatura y cultura escrita a Sant Llorenç.

Empezó hablando de los libros que se piensan editar para Sant Llorenç en este centenario: recopilación de obras Mossèn Salvador Galmés i Sancho historia de Sant Llorenç, historia del Cardassar etc., para luego pasar a la conferencia, dividiéndola en dos partes, la primera nos habló de los primeros libros que hacen referencia a la villa con autores vinculados a S.Ll. como el antes mencionado Mossèn Salvador Galmés, Joaquin M<sup>a</sup> Bover, Joan Facuno Segura, Sebastià Gil Riera «En Tià de sa Real» l'amo En Toni Vicens Santandreu, etc. Ya en el siglo XX habló de Mossèn Martí Rosselló que editó relatos históricos, basándose en la búsqueda del archivo parroquial.

Seguidamente ya pasó ha hablar de la revista local «Flor de card», como revista que fomenta la cultura, arte y deporte, mencionando poetas que han escrito en ella como L. Massanet, G. Femenias, J. Galmés, etc. Finalizó dirigiéndose al público por si alguien quería hacer algunas preguntas, al que tan sólo se le formuló una y era más de carácter informativo. Y de escasa importancia.

Luego, una vez concluida la conferencia, se pasó a uno de los hermosos salones des Molí d'En Gras para degustar un extenso bufet regado por un buen vino y mejor cava.

J.F.F.

## HAMBURGUESERIA «BALI» DE CALA BONA ABIERTA AL PUBLICO

La Hamburgueseria Bali, sita en la C/ Ingeniero Garau Mulet, 10 de Cala Bona comunica a sus clientes y a todo el público en general que a partir de primeros de Abril abrimos nuestro local cara a la temporada vinente.

**SE VENDE CHALET**

**de construcción alto diseño, en Sa Coma**

*Interesados llamar al Tel. 81 08 88*

*(sólo noches)*

## LA EMPRESA ENCARGADA DE EXPLOTAR LOS PARKÍMETROS EN C.M., HAN LLEGADO A UN PRINCIPIO DE ACUERDO ENTRE HOTELEROS, TRABAJADORES Y COMERCIANTES

En la anterior temporada turística para poder obtener un abono-tiket y poder aparcar el vehículo en Son Moro de Cala Millor, l'Ajuntament y la empresa encargada de explotar los aparcamientos en primera línea y calles laterales en dirección a la playa, decidieron que para poder adquirir dichos tiquets-abono, se cumplieran unos requisitos (empadronamiento, vehículo supeditado a Sant Llorenç, etc.), por lo que, tanto trabajadores, hoteleros y comerciantes se encontraron con muchas trabas, y tan sólo fueron unos cuantos los privilegiados en poder obtener una plaza.

Para la actual temporada, parece que la empresa y l'Ajuntament, por una parte, y hotelería y comerciantes, por otra, han llegado a un principio de acuerdo, en beneficio de todos (es un decir); y aunque los comerciantes hoteleros y trabajadores no estén empadronados en Sant Llorenç, podrán obtener sus correspondientes tiquets-abono por 2.000 pts. cada mes.

Ahora falta por saber el reparto de las 150 a 200 plazas que cederá la empresa de parkímetros para hoteles (y trabajadores de los mismos), comerciantes, se prevee que serán dos tercios o tres cuartos para los primeros y un tercio o un cuarto para los segundos.



**Cristalería**  
**San Lorenzo**

**Calle Mayor, 71 - Tel 56 92 11**

**07530 SAN LORENZO**

RUN-RUN

por Robí de B.

Habiendo estado unos cuantos números sin escribir nada sobre el mundillo de la pintura, vuelvo otra vez «a la carga» con algunas nuevas referencias sobre exposiciones, certámenes y subastas enclenques, etc. Ya que no siempre llueve a gusto de todos y sí de pocos.

Podríamos recordar antes que nada de la nueva temporada de Primavera de Opera, que bajo la batuta del Gerente y Director del Teatro Principal Serafín Guiscafré, nos deleitará con cuatro nuevas Operas, a presentar: Carmen, El Barbero de Sevilla, Tosca y Aida; como colofón de Temporada.

Sí, el sábado 21 será un día inolvidable para los asistentes a la conmemoración de los 30 años del pintor Riera Ferrari pintando, sin descanso, según me comentaron. Estaba la «creme de la creme», entre otros: el Excmo. Sr. President del Govern Balear, D. Gabriel Cañellas, el director de la Revista Política «Tiempo», D. José Oneto, así como varios pintores de la comarca manacorina en la Torre del Enegestes de Manacor, y para conmemorarlo

ofrecieron un «Lunch» ofrecido por el Rte. «Molí d'en Sopa», ofreciendo un extenso catálogo de presentación donde la Fábrica de Perlas Majórica y la Banca March fueron los «sponsors» oficiales, así como también ofrecieron las «A» de oro ofrecidas por la Asociación Cultural de S'Agrícola.

También podríamos acordar-nos que en la colectiva que presenta la Galeria de Arte L'Auba de Palma nos ofrece un pequeño repertorio de obras de Antonia Girard, natural de Sant Llorenç, allí donde el año pasado realizó una exposición con gran éxito de acogida.

Un buen catálogo de presentación en la Galeria Horrach Moyá de Palma, nos ofrece el manacorí Sitges Febrer con esas buenas perspectivas en conciertos, playas con bañistas, etc. Haciendo notar su buen saber en ambientación-reproducción y esa luz tan especial, haciéndonos recordar tiempos actuales de mercado y los más variopintos lugares.

Tenemos la pintura de Andreu Martró, que tantas veces ha expuesto en la Galeria de Ses Fragates en Cala Bona, donde sus exquisitas visiones de las

mujeres futuristas por composición y saliente mirada que nos inquietan por su ambientación, ofrece sus últimos trabajos en la Galeria d'art FEBO en Sant Cugat del Vallés, Barcelona. De otro que muy posiblemente enseñe sus más recientes pinturas en la Galeria de Ses Fragates, el pintor Pau Fornés, esta próxima temporada ha resultado elegido para presentar el Cartel de las Ferias de Abril en Palma, siendo presentado el pasado miercoles 18 en un acto que se celebró en el Ajuntament de Ciutat. Una obra de buenas proporciones y sugerente colorido, con sus leves síntomas del Rococó.

Parece ser que el Escultor serverí Pedro Flores forma parte en una colectiva de Arte organizada por la Galeria D'art LLevant, en la A.J. Servera Camps de Cala Millor, juntamente con varios pintores; J.M. Ramírez, entre otros.

Y ya para este número recordar que la temporada estos dias está empezando por todo con buena moral, teóricamente, y nuevos ánimos para afrontar este nuevo encuentro con los turistas.

En Cala Millor:

**SE VENDE PISO**  
**(buena situación)**

Salón comedor, 3

dormitorios, 2 baños,  
cocina y coladuría, trastero  
+ plaza garaje  
Tel. 58 60 57

(a partir de las 7'00 tarde)

**RESTAURANTE - BAR**

*Los Pajaros*



DIRECCIÓN: JAIME Y MARI  
Se celebran banquetes para bodas y comuniones  
ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADO FRESCO

C/. Na Llambies, 33 Tel. 58 59 22

**CALA BONA**

PROGRAMA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL  
**LOS ALUMNOS DEL COLEGIO  
 «MESTRE GUILLEM GALMÉS»  
 SEMBRARON 300 ARBOLES**

El Area Socio Educativa Cultural de l'Ajuntament de Sant Llorenç, en el programa de Educación Ambiental '92, organizó para el viernes día seis de marzo, la plantación de ciento cincuenta pinos y otras tantas alcinas, que se llevó a cabo el día anteriormente citado en el «bosc de ses voltes», dicho bosque había sufrido un desgraciado incendio el 31 de julio del pasado año. Quemándose unos 78.000 m2 (situado en el Polígono 8, parcela 368). Los 273 alumnos que acudieron a la cita, del colegio «Mestre Guillem Galmés», se lo pasaron de lo mejor, durante todo el día, aprendiendo ha hacer esta importante y necesaria tarea que no es otra que la repoblación forestal.

También en los colegios de Son Carrió y Sa Coma, en breves fechas, los alumnos de dichos colegios llevarán a cabo la siembra o plantación de árboles de jardín en sus escuelas.

Hay que decir, que en el programa de Educación Ambiental '92 también hay actividades de recogida de pilas usadas y papel para reciclarlo que ya no se utiliza, como puede ser: periódicos, revistas, papel de ordenadores, etc. a los interesados en colaborar en estas actividades pueden llevar, tanto las pilas como el papel al colegio «Mestre Guillem Galmés» (horas de clase) o en el Centro de Adultos (de 15 a 22 horas).

Además los alumnos de 7º y 8º de EGB de las escuelas del Municipi han realizado talleres de reciclaje de papel; los demás cursos, los más pequeños realizaron otro tipo de actividades como por ejemplo manualidades, realización de ficha didáctica, visualización de videos relacionados con el tema ambiental y dibujos con el tema del centenario, expuestos en «Sa Nostra».

Joan Fornés

**LA ASOCIACIÓN DE VECINOS  
 «BADIA DE LLEVANT», DE  
 EXCURSIÓN A SANT SALVADOR  
 DE FELANITX**

El domingo día 15 de este mes, la Asociación de Vecinos «Badia de Llevant» organizó una excursión con vehículos particulares, a Sant Salvador de Felanitx. El punto de encuentro fue en la plaza de la Cruz Roja de Cala Millor, donde acudieron una conferencia de Asociados para salir hacia su destino sobre las once de la mañana.

Cuando se llegó a la falda del monte algunos, los más valientes, subieron a pie y los otros, como es normal, con su coche, una vez en la cima hicieron una pequeña hoguera, con el pertinente permiso, para poder «torrar» su longaniza, botifarrones o lo que cada cual había llevado para comer, ya que cada uno había traído su «pa amb taleca».

«Panxa plena» visitaron la Ermita y los maravillosos paisajes que depara este hermoso monte. En un día que incluso se quiso sumar a la excursión para que no fallase nada, en una jornada privaveral anticipada.

Hay que decir también que la AA.VV «Badia de Llevant» invita participar a todos los interesados a las excursiones, reuniones, etc., que se llevarán a cabo esta temporada.

J.F.F.

**SE NECESITA JARDINERO**  
 para pequeño jardín en C. Millor, que sepa  
 algo de plantas y que ame los perros.  
 Tel. 58 54 69

*Foto Estudi*

**VIVES**



**567161 SON SERVERA**

LE OFRECEMOS LA REVOLUCIÓN  
 Del revelado ARCO IRIS de KODAK

MINI 9x13	12 fotos + revelado, 738 pts.
	24 fotos + revelado, 1.191 pts.
	36 fotos + revelado, 1.599 pts.
<hr/>	
ESTANDART 10x15	12 fotos + revelado, 843 pts.
	24 fotos + revelado, 1.311 pts.
	36 fotos + revelado, 1.779 pts.
<hr/>	
GRAN LUJO 13x18	12 fotos + revelado, 1.023 pts.
	24 fotos + revelado, 1.671 pts.
	36 fotos + revelado, 2.319 pts.
<hr/>	
<b>Y MUCHO MAS Y TODO CON PRODUCTOS          Y PAPEL KODAK</b>	

**¿TIENE PROBLEMAS EN SU TRABAJO POR NO ENTENDER BIEN EL INGLES O PORQUE QUIERE HABLAR MEJOR EL ALEMAN?**

**NOSOTROS PODEMOS AYUDARLE PARA QUE PUEDA HABLAR Y ENTENDER MEJOR CUALQUIER IDIOMA. VENGAN E INFORMENSE DE NUESTRAS CLASES**

**SI LO QUE NECESITA ES UN PROFESOR PORQUE SUS HIJOS TIENEN DIFICULTADES EN CUALQUIER ASIGNATURA, TENEMOS PROFESORES DEDICADOS SOLAMENTE PARA REPASOS.  
MATEMATICAS - CATALAN - INGLES - NATURALES, etc.**

**CALA MILLOR**  
C/ Na Penyal, 9  
Tel. 58 55 85



**INSTITUTO DE IDIOMAS  
MICHAEL KELLER**

**MANACOR**  
Avda. d'es Torrent, 44  
Tel. 55 40 12



**Limpiauto Son Servera, S. A.**

Servicio Oficial

**Llame al Tel. 567 008 - 525**

**Reparación de golpes con bancada  
y plantillas.**

**Pintura al horno. Todos los colores.**

**Presupuestos ajustados**

**6 meses de garantía**

GALERIA D'ART LLEVANT

Av. Joan Servera  
Camps, 31. Telf. 813152.  
Cala Millor.

El pasado viernes 13, a las 20,00 h. se inauguró una exposición colectiva, en la que varios jóvenes autores de la comarca demostraron su talento e imaginación.

Cerca de veinte obras componen esta exposición con esculturas de Pedro Flores y pintores como: Llorenç Femenias, Jaime Alzamora, Julio Balaguer, Glori Mas, Carlos, Jaime Gomila Alós y Conrado.

Una exposición recomendable y original.

Horario de visita: de lunes a sábado de 6 a 8 de la tarde, durante todo el mes de marzo.



Sebastián Pol propietario de la Galeria d'Art de Llevant con los artistas de la exposición colectiva.

*Capsigranyis*

***El Casament***

*de Bertolt Brecht*

*Teatre Municipal de Manacor*  
*Del 26 al 30 de Març, 1926*

*Venda anticipada al Teatre i per telèfon (55 45 49)*



III SETMANA CULTURAL. CENTRE  
D'ADULTS DE SON SERVERA. 1.992



*Distints moments i vivències d'aquesta setmana cultural*

El dia 13 de març es va dur a terme la cloenda de la III Setmana Cultural amb dos magnífics actes: el concert de la Banda de Música Municipal i la interpretació de diverses cançons populars a càrrec de la Coral Infantil.

Al llarg de tota la setmana es realitzaren distintes activitats de caire cultural, com per exemple: les exposicions de punt mallorquí, decoració, ceràmica i tall i confecció, a les quals s'oferia una mostra del treball fet pels alumnes del Centre d'Adults durant tot el curs. També els alumnes de l'aula d'Educació Compensatòria exposaren distintes manualitats fetes per ells mateixos a les classes.

Així mateix dilluns començà un curs de cuina mallorquina en el que durant quatre dies quatre excel·lents cuineres confeccionaren algunes de les nostres receptes més antigues.

Entre molts altres aconeixements cal destacar l'obra de teatre «Ous de somera», representada pel grup de català per

# XESC FORTEZA

PRESENTA LA SEVA COMÈDIA



## PUJA AQUÍ, VORAS PORTO PÍ

AMB L'ACTUACIÓ DE  
**PAQUITA BOVER**  
**JOAN BIBILONI**  
**JOAN M<sup>a</sup> MELIS**  
**M. J. AMENGUAL**

— PRIMERA ACTRIU —  
**MARGALUZ**



TEATRE MUNICIPAL DE MANACOR

Divendres dia 3	21'30 h.
Dissabte dia 4	18 i 21'30 h.
Diumenge dia 5	18 i 21'30 h.
Dilluns dia 6	21'30 h.
Dimarts dia 7	21'30 h.

VENDA ANTICIPADA A PARTIR DEL DIA 31 DE MARÇ  
AL TEATRE I PER TELÈFON (55 45 49)



a catalano-parlants del centre, i les cançons populars cantades pel grup de català per a castellano-parlants.

Volen agrair l'ajuda de totes aquelles persones que han participat en l'organització, així com l'assistència del públic a tots els actes realitzats.

Desitjam que aquesta Setmana Cultural hagi estat del vostre agrat i que hagi servit per a que tots els serverins co-  
negin un poc més la tasca del Centre d'Adults.

Equip del Centre d'Educació  
d'Adults

## CA'S PATRÓ RESTAURANT



Cerrado domingos noche y  
lunes al mediodía

COCINA MALLORQUINA  
Y MARINERA

www

CHEF Y DIRECCION:  
**MIGUEL GELABERT**

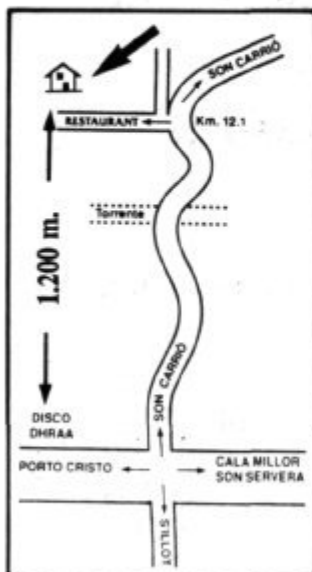
Avda. Antonio G. Mulet  
Tel. 58 64 76

Puerto de Cala Bona  
Son Servera

## Restaurant Es **W**ogaret

Ctra. Son Carrió - S'Illot Km. 12'1  
Tno. 82 20 04  
Son Carrió. Mallorca

(MARTES DESCANSO)



Finca rústica 7.500 m<sup>2</sup> de jardines. Lugar tranquilo, relajante para el buen comer y el buen estar.

Conózcalo y opine. Nuestros platos son complicados de confeccionar pero muy fáciles de degustar, como por ejemplo:

- \*Revuelto ajetes tiernos y bacalao
- \*Judías pochas con almejas.
- \*Lomos de merluza a la parrilla con sofritos y pimientos asados en su jugo.
- \*Pato asado a la naranja y frambuesa al oporto.

POSTRES:

- \*Sorbetes de frutas naturales de la casa.

*Buen provecho y un cordial saludo: Joan Meroño*

**FRANCISCA LLITERAS  
(VIAJES  
MONTEBLANCO)**

*Francisca Llitas*



**-¿Desde cuando trabajas en V. Monteblanco?**

-Desde Marzo de 1.991, que fué cuando se abrió la agencia.

**-¿Eres tu la propietaria?**

-No, los propietarios son el Sr. Cozar y Sr. Maquilón.

**-En que época del año viaja más la gente, y hacia que lugares.**

-La época sería a final de temporada para los que trabajan en hostelería y en fechas navideñas es cuando la gente residente suele salir más.

El lugar suele ser el sitio de origen, y también aprovechan las ofertas de la agencia, sobre todo los viajes organizados que además van con acompañante de la misma agencia.

**-Viajes Monteblanco, ¿sólo está en Cala Millor?**

-Tenemos cuatro oficinas más en Cala Bona, Sa Mániga, S'Illot y Sa Coma.

**-¿Cómo ha ido la temporada de invierno?**

-En general creo ha sido bastante mala por todo, nosotros en particular en particular estamos contentos del primer año de experiencia en la zona.

**-¿Qué se espera para éste verano?**

-Las perspectivas parecen ser bastante buenas, ahora sólo nos queda esperar el resto del cliente.

Por nuestra parte, esperamos que esas perspectivas se cumplan y gracias Francisca por tu amabilidad y simpatía.

BODAS • COMUNIONES • BANQUETES • DESFILES • EXPOSICIONES • CONVENCIONES

## Celebraciones por todo lo alto



El Eurotel Golf Punta Rotja, en la Costa de los Pinos, le brinda el marco ideal y toda la infraestructura necesaria para celebraciones que no se olvidan, congresos, convenciones, bodas, comuniones, banquetes, desfiles, exposiciones, etc...

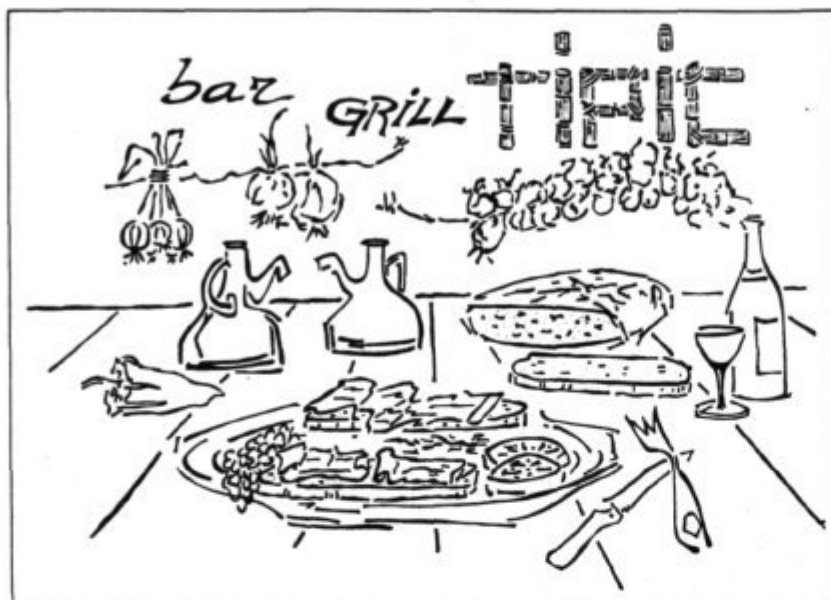
Si busca un lugar diferente a la altura de sus necesidades, venga a vernos, le atenderemos por todo lo alto.



\*\*\*\*\*

EUROTEL Golf Punta Rotja • Costa de los Pinos • Son Servera  
Tel. 56 76 00 • Fax. 56 77 37

# Bar Grill «TIPIC»



Pa amb Oli  
Carnes frescas al grill

C/ Son Jordi, 5  
CALA MILLOR  
Teléfono: 81 30 48

## TRATAMIENTOS

**Faciales:** Limpieza de cutis, acné, arrugas, flacidez, couperosis, etc.

**Corporales:** Especial anticelulitis y adelgazamiento, flacidez, estrias y mala circulación.

**Masajes:** Muscular, linfático, etc.

**Saunitas:** Para manos y pies.

**Tatuaje:** Corregimiento de cejas, labios y lunares.

**Depilación:** Definitiva, eléctrica y a la cera sin dolor.

**Laser:** Marcas de acné, herpes, capilares, tratamientos de calvicie.

### Recuperador:

Recuperación de lesiones musculares, Ciática y Artrosis.

**Quemo:** Celulitis, flacidez, ionización por ósmosis.

**Lifting:** Tratamientos antiarrugas y flacidez facial y corporal

\*Médico para adelgazamientos  
y  
tratamiento de mesoterapia

Pedir hora  
con antelación

Regido por: **Esperanza Meca**

C/ Binicanel·la, 19-A  
Tfno. 58 60 22 - 07560 CALA  
MILLOR



¿Quieres tener la figura ideal  
para lucir este verano?  
!!! Ponte en nuestras manos!!



Horario: de Lunes a Viernes de 9'30 a las 20'00 h. ininterrumpidamente.

- La sencillez, el mejor atractivo.
- Orejeras para aislarse de la tortura repetitiva.
- Que te echen una mano, aunque no sepan de que va tu historia.
- Un diálogo sin prisas.
- Reservar energía para la libertad personal.
- Vivir y dejar de vivir.
- Tener la ternura bajo la superficie y siempre dispuesta para quien sepa buscarla.
- No comerse el «coco» con los errores.

OUT

- Quien no teme, porque no piensa.
- Las lágrimas de impotencia.
- Que los sentimientos a veces sean extraños y difíciles de explicar.
- Sentir amor y no poder amar.
- Convertir los favores en obligaciones.
- Esperar que la suerte nos traiga lo que no podemos alcanzar con las manos.
- Las personas que tienen los ojos puestos en nuestros mismos objetivos.
- Que los sentimientos de nostalgia consuman tus energías.

FOTOS DEL AYER



Lorenzo Bauzá, Antonio Peñafort y Miguel Angel Marín (y Madò Pistola, abuela de Lorenzo que los mira tan contenta).

De esta manera pasaban los ratos sin colegio los niños de los años setenta, aquí tenemos tres de ellos de la calle Parras, con dos perritos tan contentos y felices.

Miguel Marín

Restaurante Pizzería

Tel. 58 56 06

# Simbad



Paseo Marítimo, 21  
CALA MILLOR

Les ofrece la Carta de Especialidades que les recomendamos para esta quincena

**ENTRANTES**

- 25. Tallarines al salmón ..... 650 pts.
- 26. Ensalada Coleslaw..... 525 pts.

**PESCADOS**

- 207. Rape pimienta..... 1.100 pts.
- 208. Filete de lenguado «Buena mujer» ..... 1.100 pts.

**CARNES**

- 114. Cordero lechal al horno ..... 1.250 pts.
- 115. Entrecote al vino tinto..... 1.500 pts.
- 116. Brocheta de carne ..... 1.000 pts.

**PIZZA**

- Florentina ..... 600 pts.
- Tomate, queso, espinaca, bacon, huevo, ajo, oregano

**POSTRES**

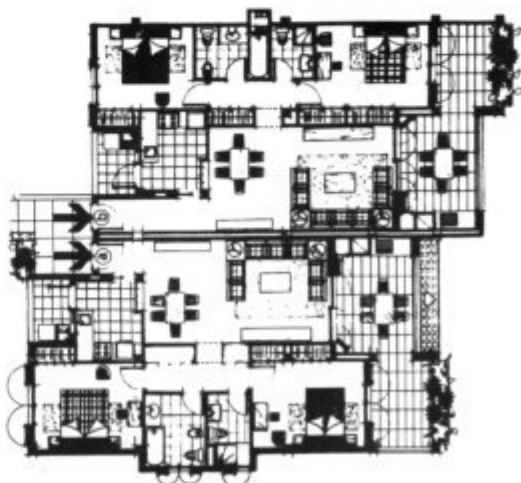
- Tarta de la casa..... 300 pts.
- Manzana al horno..... 250 pts.
- Manzana al horno..... 250 pts.

**VINOS**

- Frascati. Blanco ..... 1.100 pts.
- Montecillo. Rioja. Rosado ..... 800 pts.
- Vino Albalí 83. Tinto ..... 1.700 pts.

## SA COMA

**ULTIMOS PISOS EN VENTA  
EDIFICIO CORAL, AV. SES PALMERES**



- SUELOS DE MARMOL
- BARBACOA EN LAS TERRAZAS
- CARPINTERIA DE TECA LACADA
- PISCINA PRIVADA
- VIDEO PORTERO
- EXCEPCIONALES VISTAS A LA PLAYA

**MINIMA ENTRADA**

**INFORMACION  
TEL. 55 27 80**

# Scandal

DISCO

## Tu mejor ligue

PONTE EN MARCHA Y CONSÍGUELAS....



*Honda  
VT 600 cc.  
Shadow*



*Fun Bikes*  
*motocicletas*

Pza. Ebanista, 6  
Manacor. Tel. (971) 55 28 27



Porto Cristo (Mallorca)

Presenta tu

## **GALA JUVENIL**

*Te invitamos a que te escandalices a toda máquina con las galas juveniles y además...*

**¡PARTICIPA EN EL SORTEO  
DE UNA MÁQUINA TOTAL**

**Una Moto HONDA VT 600 cc. SHADOW!**

**Y MÁS AUN:** *Este viernes día 27 de Marzo, los jóvenes estudiantes del «Institut de F.P. Na Camel·la» te presentan en colaboración con Scandol un desfile de modelos pro-viajes de estudios.*

**Ponte en marcha y únete a la juventud de Manacor.  
CONTAMOS CONTIGO.**

y...

**¡OJO AL DATO!**

Ponemos a tu disposición los *JET BUS* de *SCANDOL* para los que no tengáis medios de locomoción en Manacor y Felanitx. Los encontrarás en las paradas habituales de tu localidad.

**HORARIO DE SALIDA:** De 17<sup>h</sup> 30' a 19<sup>h</sup> 30'

**HORARIO DE VUELTA:** De 21<sup>h</sup> 30' a 23<sup>h</sup> 30'

Todos los domingos y festivos

**PONTE EN MARCHA Y ESCANDALÍZATE**

Abierto todos los viernes, víspera de festivos y sábados por la noche a partir de las 22<sup>h</sup> 30' y domingos y festivos a partir de las 18<sup>h</sup>.

III DIVISION

DERROTA DEL BADIA EN SU VISITA AL SON ROCA

PARTIDO MALO POR AMBOS CONJUNTOS

SON ROCA (2) Salamanca, Mallén, Barrientos, J.Carlos, Gurrionero, Fernández, Albero, Mayans II, Oscar, Gil y Suasi I.

BADIA C. MILLOR (0) López, Bauzá, Brunet, Matías, Marcelino, Peña, Salvuri, Julián, Andreu, Nebot y Barceló.

Alberto por Andreu y Pedro por Nebot.

ARBITRO: Sr. Gual Artigues (regular actuación), permitió el juego duro por parte de los locales, mostró tarjeta amarilla a Brunet y Fernández.

GOLES: Min. 27 rechaze de López a cabezazo de fernández y Gil muy atento



envia el balón al fondo de las mallas.

Min. 76 Mayans II consigue el 2-0.

INCIDENCIAS: Mucho público en las gradas, tarde soleada y terreno de juego en malas condiciones.

COMENTARIO: Mal lo el que nos ofrecie-

ron los dos equipos en la tarde del pasado domingo, los locales dada la mala clasificación que ostentaban en la tabla salieron dispuestos a resolver el partido cuanto antes, pero más con el corazón que con la cabeza. El Badía que recuperó a su jugador Matías, totalmente restablecido de su lesión, planteó el partido tratando de evitar ésta presión inicial y contragolpear intentando conseguir algo positivo. Sobre el minuto 27 del primer tiempo Gil muy atento a un rechace de López conseguía poner por delante a su equipo en el marcador, los hombres de Esteban,

lejos de descomponerse seguían con su trabajo y crearon varias ocasiones de gol, no transformadas por verdadera mala suerte y otras veces por el acierto de Salamanca, guardameta local.

El segundo periodo fué de similares características, y a falta de 15 minutos para la conclusión Mayans II a centro de Suasi I ponía el balón fuera del alcance de López ampliando la ventaja para su equipo, gol muy aplaudido por los muchos seguidores del Son Roca, puesto que permitía afrontar éstos últimos minutos con mucha mayor tranquilidad.

Joyerías  
CALA MILLOR  
«KATIA»

Avd. Cristóbal Colón, 15 - 54 y 56 - CALA MILLOR  
Teléfono 58 54 69 - 58 57 12 - 58 51 15

PATROCINA  
REGULARIDAD BADÍA

López.....	50
Andreu.....	49
Bauzá.....	48
Barceló.....	46
Brunet.....	45
Julián.....	45
Salvuri.....	44
Peñafort.....	42
Nebot.....	41
Marcelino.....	38
Matías.....	35
Sebastián.....	24
Botella.....	23
Pedro.....	16
Alberto.....	7
Cándido.....	3



Bauzá

FRUTAS  
SERVERA S.A.

Avda. de Llevant, s/n - Tel. 58 50 72  
Urb. Bonavista • 07560 - Cala Millor

PATROCINA  
MÁXIMO GOLEADOR BADÍA

Barceló.....	12
Nebot.....	6
Salvuri.....	4
Botellas.....	4
Julián.....	2
Sansó.....	2
Bauzá.....	2
Andreu.....	1
Brunet.....	1
Cándido.....	1



Botellas



MANACOR, 1 - CARDASSAR, 0

GRAN PARTIDO EL DISPUTADO EN «NA CAPELLERA»

MANACOR: Llodrà, Copoví, Gomila, Valentín, Salas, Tomás, Casals, Tòfol, Femenías, Expósito, S. Riera. En el min. 41 Muñoz salió por Gomila y en el 68 Nofre hace lo propio con Expósito.

CARDASSAR: L. Seminario, Roig, Femenías, Casals, Ramón, Galletero, Torreblanca, Loren, Vicens, Sancho y Morey.

En el min. 76 Carrió entra por Femenías y en el 81 Rosselló hace lo propio con Ramón.

ARBITRO: Aceptable actuación del Sr. Navarro Clemente, auxiliado en las bandas por los Srs. Contreras y Nadal. Mostró tarjetas amarillas a Femenías por parte de los locales y a Roig para los visitantes.

GOL: Min. 75, 1-0, jugada de picardía de Nofre que centra y Femenías cabecea a la izquierda de Seminario llegando el esférico a la red, pegando primeramente a la base del poste.

INCIDENCIAS: Tarde soleada, con mucho ambiente en las gradas, terreno de juego en perfectas condiciones, a la salida de ambos conjuntos se les hizo un pasillo con la banda de cornetas y tambores. Antes de iniciar el evento se hizo un emotivo minuto de silencio por el fallecimiento del joven Gmo. Alonso (en el desgraciado accidente de Sarrià).

COMENTARIO: Pobre espectáculo el exhibido por los hombres de M. Jaume y J. Bauzá en «Na Capellera», dos escuadras que se conocen a la perfección. En el



primer período tan sólo destacaron dos jugadas de ataque, en una y otra portería. Protagonizadas por Tòfol, con posible penalty de Galletero y Expósito, por parte local, y Morey, las dos, por parte llorencina.

En la reanudación del encuentro, empezó muy fuerte el Cardassar y era nuevamente Llodrà, no se hizo esperar la réplica del equipo de la ciudad de las perlas, con una buena jugada de Femenías centrando al segundo palo, cabeceando Tòfol que detuvo perfectamente Seminario, luego el encuentro entró en una fase de centrocampismo, hasta en el minuto 68 que entró en el terreno de juego Nofre, y el Manacor ganó en profundidad, siete minutos después en una buena jugada del jugador antes mencionado, la aprovecha Femenías para establecer el uno a cero, que a la postre sería el resultado final. El Cardassar no se amilanó, y siguió luchando, intentando e insistiendo ante el portal de Llodrà. Pero la fortuna

no estaba aliada con el equipo «granoter», finalizando el partido con saldo a favor mínimo para la escuadra local. Destacaron por parte

del Manacor: Llodrà, Salas y B. Femenías. Y por parte del Cardassar: Seminario, Roig, Ramón y Morey.

J.F.

**HIPER COLON**

AVDA. CRISTOBAL COLON, 38  
TEL. 58 51 22  
C. JUAN SERVERA CAMPS  
CALA MILLOR - MALLORCA

**PARKING PROPIO**

**PATROCINA  
MAXIMO GOLEADOR C.D. CARDASSAR**



Vicens

Loren .....	7
Morey .....	6
Galletero .....	6
Carrió .....	4
Vicens .....	4
A. Seminario .....	3
Sancho .....	2
P. Sureda .....	1
Rigo .....	1

INFORMESE EN:

**COBACOL**

Avda. Juan Servera Camps, 41 CALA MILLOR

Teléfono: 585830

«AL FIN EN SA COMA»

Lo que usted esperaba



ESTAS SON ALGUNAS DE LAS MULTIPLES VENTAJAS  
DE LAS VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

- Grandes facilidades de pago hasta 15 años
- Precio de venta fijado por el Ministerio
- Cantidades anticipadas, avaladas por credito y caución
- Limitación de los intereses hipotecarios al: 7'5 % anual
- Control de calidades por el MOPU
- Control de contrato de compra
- Obligatoriedad de no repercutir al comprador  
la participación en gastos de:  
la declaración de la obra nueva, la división horizontal  
y la constitución de la hipoteca.
- Deducción del 15 % anual de la compra en la renta de las  
personas físicas del comprador
- Reducción de la contribución urbana en un 50 % durante 3 años
- Exención de impuestos en las cantidades  
aplazadas de hipoteca y aplazado a la inmobiliaria



**da  
na**  
PIEL Y ZAPATOS

Av. Cristóbal Colón, 70  
Tel. 58 52 24  
CALA MILLOR

**Disponemos  
de colección  
Primavera  
Verano**



CANTERA BADIA CALA MILLOR

RESULTADOS POSITIVOS PARA LOS EQUIPOS BASES DEL BADIA

**Juveniles**

**BARRACAR - BADIA 1-3**

Goles.- Coto, Juanant, T. Riera.

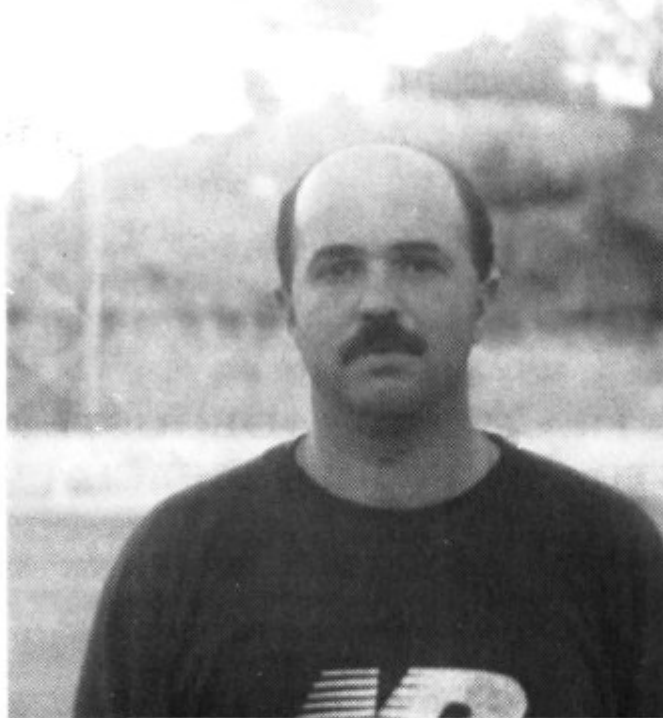
**Colegiado**

**SR. VIVANCOS**

Juanito, Ramón, Juanma, T. Riera, Lado, Colau, Jordi, Coto, Manolo, Massanet, Richer, (Estrany, Juanant, Andreu, Sevilla).

En dos partes bien diferentes, podríamos hablar de este partido, en el terreno deportivo y el protagonismo del que quiso hacer gala de Sr. «Vivancos». Además de llegar con sólo diez minutos de antelación a la hora del partido, al saltar al campo ya lo hizo con las tarjetas en la mano en clara señal de lo que iba a pasar, ya que en el minuto veinte de la primera parte expulsó al entrenador visitante y al jugador II, por protestarle una jugada, habiendo enseñado con anterioridad dos tarjetas más sin ton ni son.

En el terreno deportivo hay que destacar el pundonor del que hicieron gala los juveniles del Badia, ya que en la segunda parte jugando con diez realizaron un fút-



*Magin, entrenador del equipo Juvenil*

bol rápido, práctico y muy eficaz jugando al primer toque con desmarques y apoyos constantes que desbordaron siempre a los jugadores del Barracar, y así llegaron los tres goles que

les dieron la victoria.

Destacar la labor de todo el equipo y el buen hacer de los dos cadetes Juanant y Sevilla que no desentonaron con el resto de compañeros.

**Infantiles**

**BADIA - MURENSE, 3-2**

Goles.- Joaquín 2, Jero. Alan, Umbert, Massanet, Jero.

Domenge, Ferrando, Joaquín, Julián, Guerrero, Delgado, Martínez. (Conesa, Alfós, Vadell, Alcover, Roberto).

No se esperaba tanta resistencia por parte de los infantiles del Murense, pero vendieron cara la derrota ya que los infantiles del Badia tuvieron que correr y luchar como nunca para conseguir estos dos puntos en litigio y conservar la segunda plaza en la tabla clasificatoria que habla por si sola de la valía de estos bravos infantiles que domingo tras domingo nos ofrecen buenos y mejores partidos.

**Benjamines**

**BADIA - PORRERES, 2-1**

Goles.- Andreu y Valiño.

Juanito, Infante, Estany, David, Barral, Matias, Juanfran, José, Valiño, Alberto, Andreu (Ripoll, Victor).

Nueva victoria de los benjamines ante un rival que tenía mucha envergadu-

# MÁRMOLES ES GRAMAR

Mármoles y granitos - Piedra Caliza - Piedra de Santanyí  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

C/ San Miguel, s/n. Tel: 55 43 02

(Manacor)

# Gourmets

**BAR - RESTAURANTE**

**NOVA DIRECCIÓ**  
**Guillem i Tonina**

Cocina: Guillem i Xisco

Comedor: Tonina i Nino

**VEA NUESTRA CARTA Y DEGUSTE ALGUNA DE  
NUESTRAS MEJORES ESPECIALIDADES:**

- Hojaldre relleno de mariscos
- Pimientos de piquillo rellenos de mariscos
- Bogavante Thermidor
- Lomo de gallo «Gourmets»
- Lomo de gallo a la espalda
- Magrey de pato al roquefort
- Steak Diana
- Steak Strogonoff
- Pastís de la casa
- Postre de la casa
- Puding de dátiles con salsa de grosellas

**COCINA INTERNACIONAL Y CREATIVA. PESCADOS FRESCOS**

*Abierto desde las 13'00 h. hasta las 16'00 h.*

*y desde las 20'00 hasta las 24'00 h.*

*C/ Binicanella, punta 5  
Telèfon 58 57 35*

**MARTES CERRADO**  
*Cala Millor*



Plantilla Infantil Badia

ra en defensa y bien plantado en el campo sin dejar jugar al adversario, por lo

que la victoria fue muy trabajada hasta el final. Pero se demostró que los más pe-

queños de la cantera del Badia se puede contar con ellos en un futuro próximo,

ya que hacen gala de unas cualidades técnicas bastante buenas para su edad.

# BAR CACHARRA (Palentino)

- \*Abierto todo el día
- \*Tapas variadas
- \*CANAL + Todos los domingos

C/ Ca s'Hereu, 14      Tel. 58 54 16  
Cala Millor



**Auto Escuela  
ANTONI CANOVAS  
"Lliro"**

c/. Joana Roca, 9  
Teléfono 56 79 90

SON SERVERA

**PATROCINA MAXIMO GOLEADOR  
INFANTILES BADIA C.M.**



Julián Adrover

Joaquín .....	33
Angel .....	19
Kanke .....	3
Fernando .....	3
Martínez .....	2
Jero .....	2
Domenge .....	1
Vadell .....	1



Avda. Cristóbal Colón, 78  
Tels. 58 57 11 - 58 57 51  
Fax: 58 60 26 - Telex: 69463 VIHO  
07560 CALA MILLOR (Mallorca)

## ESPECIAL SEMANA SANTA

**VENECIA** (15 Abril - 20 Abril)  
Avión + Hotel + Traslados + Asistencia  
guía..... 68.600 pts.  
**ESPECIAL EURODISNEY** (16 Abril - 20 Abril)  
Avión + Hotel + Traslados  
+ Atracciones..... 78.540 pts.  
**ANDORRA** (15 Abril - 20 Abril)  
Avión + Hotel Media pensión  
+ Autocar..... 45.500 pts.  
**MARRAKECH** (16 Abril - 20 Abril)  
Avión directo + Hotel Media pensión  
+ Excursiones..... 69.500 pts.  
**ESTAMBUL** (16 Abril - 20 Abril)  
Avión + Hotel + Traslados..... 66.900 pts.  
**GALICIA AL COMPLETO**

Avión + Hotel media pensión + Excursiones  
+ Seguro de viajes ..... 49.800 pts.

### VUELOS ESPECIALES SEMANA SANTA Ida y vuelta

BARCELONA..... 7.000 pts.  
BILBAO..... 9.000 pts.  
MADRID ..... 9.900 pts.  
SANTIAGO..... 14.900 pts.  
VITORIA ..... 9.000 pts.  
VALENCIA..... 6.000 pts.  
ZARAGOZAJ. 16.000 pts.

EN CALA MILLOR

# HIPER COLON

**SUPERMERCADO COLON  
SIEMPRE A SU SERVICIO**

Avd. Cristóbal Colón, 38 - Tel. 58 51 22

Avd. Juan Servera Camps, s/n

PEÑAS FUTBOL

EL DERBY ENTRE EL CARDASSAR Y SON SERVERA SE SALDO A FAVOR DEL LIDER

CARDASSAR, 0  
SON SERVERA, 2

CARDASSAR: «Bussy» Gelabert, Diego, Escalas, Barbot, Gomis, Fornés, Sancho, Munar, Mas, Electric, Baresi (Perelló).

SON SERVERA: J. Domenge, Rai, Poll, Fco. Domenge, Voreta, Bua, Roberto, Lliro, Cata, Xeluis, Trobi (Pep, Lolo, Barrios, Llull y Pamboli).

Partido entretenido en el derby jugado en «Es Moleter» entre «granots» y «borregos», en el cual se dio la circunstancia que los lloren-

cins empezaron el evento con tan sólo nueve jugadores, hasta el minuto 20 que se incorporaron s'Electric y Baresi. Pero en estos minutos iniciales el conjunto serverí aprovechó las decadencias de falta de hombres para desnivelar la balanza, a su favor con un tanto de Cata, libre de marca, de potente chut a la izquierda de «Bussy» que a pesar de su estirada nada puede hacer para que el esférico llegue a las mallas, ya con el equipo completo los «guatlerins» mejoraron su juego, pasando a ser dominador del en-

cuentro, pero cuando mejor estaba jugando el conjunto local, nuevamente Cata aprovechó un despiste de la defensa para establecer el cero-dos que sería a la postre el resultado final. No se amedrentaron los de Sant Llorenç y siguieron insistiendo ante el portal del buen meta J. Domenge, que incluso se permitió el lujo de detener una pena máxima, en los minutos finales. Hay que mencionar, la deportividad exhibida por ambas escuadras, facilitando

la labor arbitral de Xerafi, que no se vio obligado a

mostrar ninguna cartulina.

J.F.

EMPATE A GOLES

Sobre las 11 de la mañana del domingo día 22 de Marzo, se disputó en el campo de fútbol de Son Servera el partido de fútbol correspondiente al torneo de Peñas entre los equipos Peña Son Servera y Ses Delícies de Manacor. Mucho se jugaban estos conjuntos dada la posición que ocupan en la tabla clasificatoria, primero y segundo respectivamente.

Se desarrolló el encuentro

Joyerías  
CALA MILLOR "Katia"

Avd. Cristóbal Colón, 15 - 54 y 64 CALA MILLOR      Teléfonos 58 54 69 - 58 57 12 - 58 51 15

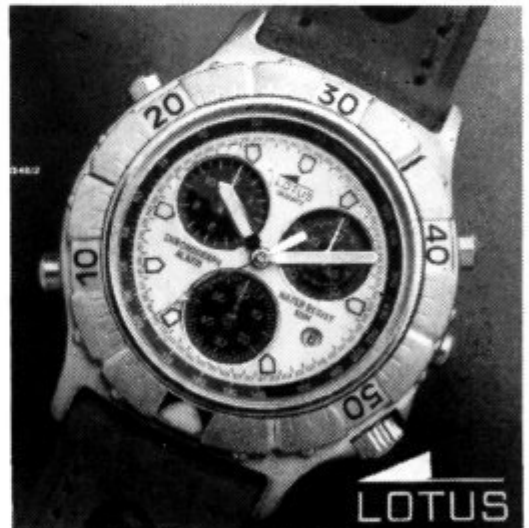
LAS MEJORES FIRMAS CONFIAN EN NOSOTROS

Somos Distribuidor Oficial Exclusivo de los Relojes



Distribuidores Oficiales

SEIKO swatch CASIO flik flak



HASTA UN

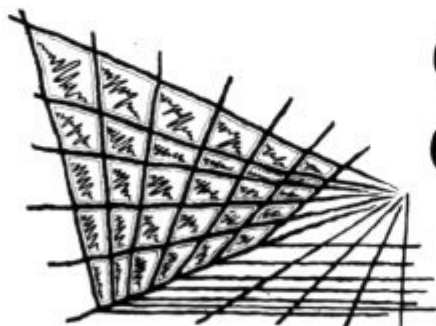
50% DTº

CON NUESTROS MEJORES PRECIOS DE LA ZONA  
Y LA MEJOR CALIDAD

con dos fases bien distintas, el primer tiempo fue de dominio alterno en el que las precauciones tomadas por los jugadores impedían dar de sí el fútbol que llevan dentro, lo cierto es que Ses Delícies mejor situados, sobre todo en el centro del campo con Esteban y Truco como auténticos ejes, empujaba cada vez más, y después de un par de jugadas de peligro llegó el penalti de Miguel «Bua» sobre un contrario, penalti muy riguroso que ponía a los visitantes por delante del marcador. Así se llegó al descanso, unos minutos antes Lolo fue sustituido por lesión a causa de una fuerte entrada.



Los numerosos cambios



## CRISTALERIA CALA MILLOR

- DOBLE ACRISTALAMIENTO
- VIDRIOS BISELADOS
- ENVARILLADOS
- LAMINADOS
- ACRISTALAMIENTO DE OBRAS

Avda. de Llevant, s/n. - Tel. 58 53 16  
**Úrb. Bonavista - 07650 Cala Millor**  
 (Junto Frutas Servera)





efectuados dieron su fruto y el decorado en la segunda mitad cambió por completo, sólo hubo un equipo en el campo y fue el de la Peña Son Servera, que puso cerco a la portería contraria. Después de gozar de varias ocasiones, llegó el gol de Benat, gol de cabeza muy bonito y de auténtico coraje. No dio más de sí este gran partido que deja las espaldas en alto.

La alineación de los locales fue: J. Domenge, Voreta, Bua, Xisco D., Bernat, Trobi, Llull, Cata, Lolo, Lliro y Roberto.

Sustituciones: Raimundo, Pep «Foraster», Rufino, Jaime, Barrios, Biel y Paciencia.

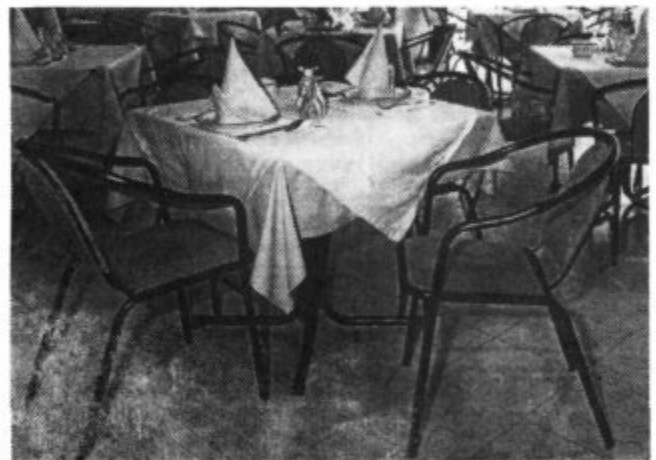
## SUMINISTROS MURILLO

Almacenista hostelería y distribuidor  
de fábricas en exclusiva para esta parte de la isla

*DISPONEMOS de una amplia gama de toallas con posibilidad de anagrama, sábanas de todas las medidas y almohadas y fundas de almohadas.*

*Además realizamos mantelería para restaurantes a medida y de muy diversas variedades.*

**Hacemos saber que disponemos de pintura para interior, exterior, madera, hierro y un largo etc.**



*Damos lujo y calidad a su restaurante.*

C/ Juana Roca, 39

Tel. y fax: 56 73 21

Son Servera

# ASOCIACION HOTELERA DE LA BAHIA DE CALA MILLOR

## CALA MILLOR - CALA BONA - COSTA DE LOS PINOS

<i>Hotel Eurotel GOLF PUNTA ROTJA</i>	*****	Telf.: 56 76 00 - Fax: 567737
<i>Hotel BAHIA DEL ESTE</i>	***	Telf.: 58 55 51 - Fax: 585812
<i>Hotel BORNEO</i>	***	Telf.: 58 53 61 - Fax: 585500
<i>Hotel CASTELL DE MAR</i>	***	Telf.: 58 59 00 - Fax: 585755
<i>Hotel FLAMENCO CALA MILLOR</i>	***	Telf.: 58 53 12
<i>Hotel GRAN SOL</i>	***	Telf.: 58 52 83 - Fax: 586571
<i>Hotel HIPOCAMPO</i>	***	Telf.: 58 51 11 - Fax: 586471
<i>Hotel HIPOCAMPO PLAYA</i>	***	Telf.: 58 52 62 - Fax: 586471
<i>Hotel PLAYA CALA MILLOR</i>	***	Telf.: 58 52 12 - Fax: 585212
<i>Hotel PLAYA DEL MORO</i>	***	Telf.: 58 54 11 - Fax: 585767
<i>Hotel SABINA PLAYA</i>	***	Telf.: 58 55 12 - Fax: 585723
<i>Hotel SUMBA</i>	***	Telf.: 58 50 61 - Fax: 585500
<i>Hotel TALAYOT</i>	***	Telf.: 58 53 14 - Fax: 585066
<i>Hotel ANBA ROMANI</i>	**	Telf.: 58 56 63 - Fax: 585702
<i>Hotel BINIAMAR</i>	**	Telf.: 58 55 13 - Fax: 586882
<i>Hotel DON JUAN</i>	**	Telf.: 58 57 63 - Fax: 586471
<i>Hotel GIRASOL</i>	**	Telf.: 58 50 64 - Fax: 585236
<i>Hotel LA NIÑA</i>	**	Telf.: 58 55 63
<i>Hotel LA SANTA MARIA</i>	**	Telf.: 58 58 54
<i>Hotel LA PINTA</i>	**	Telf.: 58 56 71
<i>Hotel LEVANTE</i>	**	Telf.: 58 55 64 - Fax: 586614
<i>Hotel LEVANTE PARK</i>	**	Telf.: 58 50 15 - Fax: 586614
<i>Hotel MILLOR SUN</i>	**	Telf.: 58 50 11
<i>Hotel OSIRIS</i>	**	Telf.: 58 56 11 - Fax: 585723
<i>Hotel SAID</i>	**	Telf.: 58 54 63 - Fax: 586471
<i>Hotel TEMI</i>	**	Telf.: 58 54 14
<i>Hotel VORAMAR</i>	**	Telf.: 58 58 71 - Fax: 586471
<i>Hotel ATOLON</i>	*	Telf.: 58 54 33 - Fax: 813736
<i>Hotel CALA BONA</i>	*	Telf.: 58 59 24 - Fax: 586175
<i>Hotel CAP DE MAR</i>	*	Telf.: 58 55 14 - Fax: 585394
<i>Hotel DON JAIME</i>	*	Telf.: 58 52 64
<i>Hotel SUR</i>	*	Telf.: 58 51 90
<i>Hotel VISTAMER</i>	*	Telf.: 58 52 63
<i>Hotel VISTA BLAVA</i>	*	Telf.: 58 55 75 - Fax: 586808
<i>Hostal Residencia DON JAIME II</i>	*	
<i>Hostal Residencia LOS ALAMOS</i>	*	Telf.: 58 57 22
<i>Hostal CALA NAU</i>	*	Telf.: 58 57 64
<i>Pensión LA LUNA</i>	*	Telf.: 56 71 75
<i>Aparthotel BAHIA GRANDE</i>	***	Telf.: 58 64 11 - Fax: 585505
<i>Aparthotel CLUB SIMO</i>	***	Telf.: 58 52 13 - Fax: 585637
<i>Aparthotel ROSSELLA</i>	***	Telf.: 81 06 43 - Fax: 810626
<i>Apartamentos ATALAYA</i>	???	Telf.: 58 55 10
<i>Apartamentos CALA MILLOR PARK</i>	???	Telf.: 58 55 53 - Fax: 586213
<i>Apartamentos DUNAS CALA MILLOR</i>	???	Telf.: 58 50 02 - Fax: 585505
<i>Apartamentos HIPOCAMPO PLAYA</i>	???	Telf.: 58 68 11 - Fax: 586471
<i>Apartamentos MARINA PARK PLAYA</i>	???	Telf.: 58 68 16 - Fax: 586865
<i>Apartamentos MARINS PLAYA</i>	???	Telf.: 58 58 05
<i>Apartamentos MEYSU</i>	???	Telf.: 58 66 24
<i>Apartamentos MERCEDES</i>	???	Telf.: 58 53 11 - Fax: 585212
<i>Apartamentos TROPICANA</i>	???	Telf.: 58 62 11 - Fax: 585004
<i>Apartamentos SOL Y MAR</i>	???	Telf.: 58 68 73
<i>Apartamentos CLUB MOBIMAR</i>	?	Telf.: 58 56 05 - Fax: 585754
<i>Apartamentos SABINA</i>	?	



De nuestro corresponsal  
Paul Zabel

VOLEIBOL  
2ª DIVISIÓN MASCULINA,  
14ª JORNADA

C.V. Manacor, 3  
(15-8, 15-5)  
C.V. Son Servera C.M., 1  
(10-15, 15-11)

**ALINEACIONES.- C.V. MANACOR:** Oliver, Pomar, Amer, Marequeño, Tristancho, Isern, Morey, Perelló, Galmés, Fabricatori, Oliver.

**SON SERVERA:** Azpeitia, Ferragut, Ballester P., Zabel, Riera, Jaume, Martín.

**Comentario.-** Partido jugado el sábado 14 a las 18'00 en Ca'n Costa con buena asistencia de público.

Era el último partido de liga y nuestro equipo aspiraba a un excelente tercer puesto en la liga pero perdió toda opción a quedar entre los tres primeros al perder este partido ante el Manacor se volvió a empezar mal cediendo claramente los dos sets iniciales. Se recuperaron en el tercer set imponiéndose por 15-10. El cuarto set estaba marcado por la igualdad en el juego y en el marcador cuando con un 11-11 el árbitro se sacó de la manga unas cuantas decisiones consecutivas realmente inexplicables. Regalando prácticamente el set y así el partido al Manacor.

El C.V. SS.CM pone así punto y final a unas temporadas marcadas por la irregularidad en el juego, se empezó bien la temporada ganando 3 de 4 partidos y, sobre todo, jugando un buen voleibol. Después del paréntesis navideño en el que se estuvo casi 2 meses sin



jugar cambió radicalmente el panorama entrenándose en un profundo bache de juego los jugadores a largos ratos estaban desconcentrados, no había movilidad.

Dentro del campo y como consecuencia no funcionaban aspectos tan fundamentales en voleibol como es la recepción entre otros. Ya hacia finales de temporada se recuperó el equipo cuajando unas actuaciones muy buenas excepto este último partido.

En definitiva ha sido una temporada en la que se ha demostrado tanto que se puede jugar realmente muy bien como que se puede jugar partidos auténticamente desastrosos.

Ahora queda pro jugar el Torneo de Primavera que servirá ya como preparación de cara a la próxima temporada.

RESTAURANT  
Torrador Típic  
**Mendia Vell**

DIARIAMENTE MENU

<p><b>Menú n.º 1</b> <b>Lunes</b></p> <p>Espagueti Patata con cal Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>	<p><b>Menú n.º 2</b> <b>Miércoles</b></p> <p>Arroz Brat Lomo con cal Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>	<p><b>Menú n.º 3</b> <b>Jueves</b></p> <p>Sopas mallorquinas Cordero Arada tall Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>	<p><b>Menú n.º 4</b> <b>Viernes</b></p> <p>Lensugat Cordero Arada Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>
<p><b>Menú n.º 5</b> <b>Sábado</b></p> <p>Arroz Marroquí Friso Mallorquina Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>	<p><b>Menú n.º 6</b> <b>Domingo</b></p> <p>Pasta Filete de peixe romano Peixe, vino, agua y cafè</p> <p><b>1.500 pts.</b></p>	<p><b>Menú Especial Niños</b> <b>1.000 pts.</b></p> <p>Espagueti Escalope con patatas Helado</p>	

Todas las noches abierta el torrador grill donde podrán comer:

ENTRANTE: LONGANIZA, BOTIFARRÓN Y -PA AMB OLI-  
2º PLATO: LOMO PICANTÓN, CODORNICES, BROCHETAS,  
COSTILLAS DE CORDERO, CONEJO.

Todo acompañado con guarnición, postre, vino, agua y cafè

**1.500 pts.**

Desde el 10 de enero 1992

Vea nuestra carta de

**COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL**

con nuevos y ajustados precios  
Possessió Mendia Vell

Ctra. Manacor - Porto Cristo

Teléfono 82 07 50 - 82 07 51 - 84 38 35



NOTAS

Significar que los vestuarios del Campo de Fútbol de Son Servera, han sido dotados, en lo concerniente a sus duchas, con dos nuevos calentadores de butano y un motor para dar mayor presión al agua, consideramos de mucho valor este hecho puesto que durante el invierno los chavales del Fútbol Base del Badia, tenían que ducharse con agua fría o bien hacerlo en su casa. En esta ocasión un sobresaliente para el Ayuntamiento y el Concejal de Deportes, Antonio Canovas.



Desgraciado accidente del futbolista Cándido integrante de la plantilla Badia de Cala Millor, que sufre una rotura en su quinta vértebra, lo que le mantendrá, postrado en cama durante un largo período de tiempo. Tus amigos de la Revista Cala Millor 7 te deseamos una pronta recuperación.

\*\*\*

Resaltar la gran campaña que viene realizando el equipo infantil de Badia, aupado en los primeros puestos de la clasificación hecho totalmente destacable.



Viajes Monteblanco, S.A.

Avda. del Sol, 11 - Cala Millor. Tel. 58 66 61. Fax 58 67 81  
C/ Atzeroles (frente B. March). Sa Coma. Tel. 81 04 55

G.A.T. 1110

ESPECIAL SEMANA SANTA

LA COSTA AZUL (15-20 abr.).....	43.500
VALLE DE ARAN (16-20 abr.).....	42.000
MADRID (16-20 abr.).....	35.500
VENEZIA (15-20 abr.).....	68.600
GALICIA (16-19 abr.).....	46.500
MALAGA-BENALMADENA (15-19 abr.)....	36.600

Y MUCHOS MAS. SOLICITE INFORMACIÓN



Disponemos de todo tipo de alojamientos: hoteles, hostales, campings, etc., a precios increíbles. Consultémos.

En breve organizaremos salida en grupo con acompañante de nuestra agencia.

PRECIOS DESDE..... 16.900 PTS.

GRANDES OFERTAS EN VUELOS



NACIONALES (ida y vuelta)

BARCELONA .....	5.000
MALAGA .....	9.000
BILBAO.....	12.000
MADRID.....	8.000

INTERNACIONALES (ida y vuelta)

LONDRES.....	19.500
DUSSELDORF .....	25.000
FRANKFURT.....	25.520
BERLIN .....	28.830

Y también... además del 25 % por residente, descuentos de hasta un 49 % en vuelos de línea regular.  
LLAMENOS O VISITENOS. LE FACILITAREMOS INFORMACIÓN

# UN INVIERNO en Mallorca



CALA MILLOR - Día 28 - 3 - 92, a las 15'30 h. en el  
PARQUE DEL MAR  
GRAN FIESTA POPULAR MALLORQUINA



con degustación de las típicas  
**COCAS AMB TEIADES**  
Vino de Binissalem y  
Naranjas Mallorquinas.



Amenizarán dicha Fiesta la Agrupación

**Card en Festa y La Banda de Música de San Lorenzo**

## EIN WINTER AUF MALLORCA

CALA MILLOR - Am 28 - 3 - 92 um 15'30 Uhr findet im "PARQUE DEL MAR"  
eine grosse "FIESTA MALLORQUINA" statt.

Wir laden Sie ein zur typischen "Coca amb teiades", zu wein aus Binissalem und  
Apfelsinen aus Mallorca. Es spielt die Musikkapelle des Ortes und es tanzt die  
Volkstanzgruppe "Card en Festa" aus San Lorenzo.

## A WINTER IN MALLORCA

CALA MILLOR - The 28 th of March at 3.30 p.m. a great "FIESTA MALLORQUINA"  
will taKe place in the "PARQUE DEL MAR". We invite you to try our tipical "Cocas  
amb teiades", Binissalem vine and Mallorcan oranges. With the performances of our  
local music band and the folk dance group "Card en Festa."

DEPORTES POR AFICIÓN

## JUAN «CORRECAMINOS», EJEMPLO COMO DEPORTISTA



Juan Martorell con uno de sus trofeos.

Aprovechando que hace pocas fechas, de nuevo el sorteo de la O.N.C.E. agradeció con su primer premio a varias familias de Cala Millor, hemos querido que nuestra persona elegida para la entrevista de deporte sea

el vendedor de cupones Juan «Correcaminos» el que ocupe éste espacio.

Juan además de todo esto es un gran amante del deporte y un fiel practicante, cuando la mayoría de personas ponemos excusas para

justificarnos de nuestra falta de ejercicio, él, que tiene un verdadero problema físico (concretamente en sus ojos), no encuentra impedimento alguno para ésta actividad y por ello el mérito es mucho mayor. Pero dejemos que él mismo nos hable de sí.

Me llamo Juan Martorell Bodegas, tengo 40 años, nací en Eibar, soy soltero y mi hobby son los deportes.

Aunque el tema vá de deportes, es obligado preguntarte por los diversos premios que vienes dando en Cala Millor, suponemos que será un verdadero orgullo para tí.

Como bien dices he dado

varios premios, repartiendo una gran cantidad de millones, algo que todos los repartidores soñamos. Me siento orgulloso de ello.

¿Cómo reaccionan los que no tienen la suerte de llevar el número premiado?

Hay de todo, unos, la mayoría pues simplemente se lamentan de su mala suerte y no te echan la culpa, pero otros casi te consideran culpable de no acertar.

Tu relación con los demás vendedores.

Hay una buena relación, cada uno tenemos nuestros clientes y si podemos ayudarnos no dudamos hacerlo.



G.A.T. 820 ..... Telefax 586470

Telex 69565 VGOR E

Calle Binicanella, 12

Carretera Cala Agulla, 19

Tels.: (971) 585515 - 585552

Tels.: (971) 584300 - 584017

CALA MILLOR

CALA RATJADA

### ESPECIAL SEMANA SANTA

ASTURIAS (del 16-20 Abril).....	47.500
GALICIA (del 16-19 Abril).....	46.500
EXTREMADURA Y PORTUGAL (del 16-20 Abril).....	53.800
CANTABRIA (del 16-20 Abril).....	56.500
VENECIA (del 15-20 Abril).....	68.500
MADRID (del 16-19 Abril).....	35.500
VALLE DE ARAN (del 16-20 Abril).....	42.000
LA COSTA AZUL (del 16-20 Abril).....	43.500
VIGO (del 16-20 Abril).....	46.900
ROMA (del 15-20 Abril).....	67.900

(Todos incluyen avión ida y vuelta, hotel en régimen alimenticio, traslados aeropuerto-hotel, excursiones, seguro y guía turístico).

### SEMANA SANTA VUELOS NACIONALES

	IDA Y VUELTA
ALICANTE.....	11.000
BARCELONA.....	7.000
BILBAO.....	9.000
MADRID.....	9.900
SANTIAGO.....	14.900
VITORIA.....	9.000
VALENCIA.....	6.000
ZARAGOZA.....	16.000

### VUELOS INTERNACIONALES

	IDA Y VUELTA
PARIS.....	20.000
NUEVA YORK (desde Madrid).....	39.900

**OFERTA INTERESANTE DE TRABAJO**

**SE NECESITA**

**PASTELERO PROFESIONAL**

Informes: Pastelería García. Tel. 56 73 55

Aprovecho para desear una pronta recuperación a Francesca, una compañera que ha sido operada recientemente.

**Para terminar éste apartado, explicanos un poco la deficiencia visual que padeces, y como consecuencia de que fué.**

Ocurrió por una negligencia médica, cuando tan sólo contaba con 6 años de edad, a partir de ese momento he sufrido un verdadero calvario, médicos, clinicas y todo para nada puesto que actualmente cuento con un 4% de agudeza visual, y por la noche aún se agrava más por la falta de luz.

**Juan a pesar de todo eso, ¿practicas deporte?**

Sí, es algo que me encanta además como a tantos otros me sirve de relajación

y para mantenerme en forma.

**¿Cuanto tiempo llevas en ello?**

Muchísimos años, puesto que los médicos me lo recomendaron así, de ésta manera surgió ese cariño que siento actualmente con todo lo relacionado al deporte.

**¿Qué tipo de actividades realizas?**

A pesar de que estoy condicionado, practico el atletismo, y durante los dos últimos años el culturismo, empecé con Isidro y ahora continuo en el Gimnasio Europa con Macario.

**Estos trofeos que tienes ¿son de haber competido?, si lo son cuéntanos en que pruebas los obtuvistes.**

Efectivamente son de haber participado en algu-

nas pruebas de atletismo, en distancias de 800 y 1000 metros, los gané cuando vivía en Palma, puesto que el Club al que pertenecía me alentaba para presentarme a éstas pruebas. Quiero agregar que lo de competir me gusta sobre todas otras muchas cosas.

**Echarás de menos unas buenas instalaciones, como tantos otros.**

En Cala Millor carecemos de ellas, y tenemos que adaptarnos a lo que hay, no me importaría pagar lo que fuera para tenerlas, espero que en un futuro otros puedan contar con ellas.

**¿Qué mensaje dirias a los jóvenes... y a los no tan jóvenes?**

Mi mensaje es simple, que todos practiquen algún deporte, hay un deporte para

cada uno con arreglo a sus necesidades, por otra parte te introduces en un mundo diferente, con nuevas amistades y por todo ello hacer deporte es necesario.

**Juan, lo de «correccaminos» ¿a que se debe?**

Esto es un apodo que me han puesto y que me gusta, debido quizás al paso tan ligero con que ando, repito que me gusta el que me llamen así.

Por nuestra parte nos queda agradecerte tu amabilidad, animarte a que sigas con tu marcha, y sigas repartiendo la suerte.

Agradezco a la revista Cala Millor 7 la oportunidad que me ha dado para hablar a todos sus lectores, un abrazo de «Correccaminos».

## APERTURA

# Luiggi

## MODA HOMBRE

\*Trajes (Para todas las ocasiones)

\*Ropa Sport (tejanos de importación)

Modelos en exclusiva  
y complementos

Avda. Cristóbal Colón, 84  
Tel. 58 56 48  
FAX: 58 67 61

07560 Cala Millor  
Mallorca

## AGRUPACIÓN SOCIALISTA DE SON SERVERA - PSIB/PSOE

**Son Servera, 17 de Marzo 1.992**

La Agrupación Socialista de Son Servera quiere salir al paso de los comentarios vertidos en la prensa local por unos curiosos personajillos que bajo el pseudónimo de «Sa Jeneta» (y la firma de la chacha de turno) están haciendo una campaña absurda, irracional, furiosa y sin sentido contra el Equipo de Gobierno y en especial contra el Alcalde y los regidores socialistas.

Queremos dejar claro nuestro apoyo total (con las lógicas discrepancias que el juego democrático impone) a dichos regidores, con los cuales nos une relación constante y nos consta que todo lo que hace es pensando en la colectividad y nunca en intereses personales o de unos pocos (como por desgracia sucedía en tiempos no muy lejanos).

Lo que no podemos tolerar es la irracionalidad de las acusaciones que se hacen, tendentes a sembrar la semilla de la duda y la sombra de la sospecha en la mente de la gente.

De una vez queremos dejar bien clara la identidad de los autores de los escritos, que son ni más ni menos que miembros de la oposición en el consistorio actual y afiliados del Partido Popular en Son Servera y Manacor, a los



*José Barrientos, Secretario de organización del PSIB-PSOE, de Son Servera*

cuales más le valdría hacer oposición constructiva en el lugar que corresponde, como es en los Plenos del Ayuntamiento, o bien escribir los artículos a cara descubierta.

Decir tonterías bajo pseudónimo es hacer política de café y de pataleos. Difundir rumores sin sentido y descali-

ficar sistemáticamente al Equipo de Gobierno no es una forma de acción política que dignifique al que la practique.

Deseamos que los autores recapaciten y se decidan actuar claramente y sin tapujos, como exigen los tiempos que vivimos.



**jardineria grèvol**  
garden center

- FLORS
- PLANTES
- JARDINS

C/. Gral. Franco, 29  
07550 Son Servera (MALLORCA)

TELÉFONO 56 74 54 - 56 74 86  
FAX 56 81 31



# Boutique UNIVER'S



En UNIVER'S encontrarás la mejor moda para esta primavera  
A PARTIR DEL DIA 1 DE ABRIL  
ponemos a su disposición las prendas más deseadas para la nueva temporada.

Sito en C/ Pedro Antonio Servera, nº 27 y 29. Frente La Caixa en Son Servera



## Viajes ULTRAMILLOR

C/ Sol, 19  
Cala Millor

Reservas:  
Tel. 58 57 20  
FAX: 58 69 50

### LA MEJOR OFERTA A:

La Exposición Universal.

## EXPO'92®

Avión Ida y vuelta.....	19.900 pts.
Excursión 1 día.....	22.900 pts.
1 noche: 28.500 pts.	3 noches: 44.900 pts.
2 noches: 37.800 pts.	4 noches: 49.900 pts.

### SEMANA SANTA EN MALLORCA

\*CALA RATJADA (del 15 al 20 Abril)  
Pensión completa  
ADULTOS: 15.000 PTS.                      NIÑOS: 7.500 PTS.

\*PUERTO POLLENÇA (Del 16 al 20 Abril)  
Pensión completa  
ADULTOS: 16.000 PTS.                      NIÑOS: 8.000 PTS.

### SEMANA SANTA

Malaga (del 15 al 19 Abril) ..... 36.600 pts.

Norte Portugal y Galicia (del 15 al 19 Abril).....	55.500 pts.
Sicilia (Del 15 al 20 Abril).....	34.000 pts.
Amsterdam (Del 12 al 19 Abril).....	72.800 pts.
Copenhague (Del 15 al 20 Abril).....	73.000 pts.
Venecia (Del 15 al 20 Abril).....	68.600 pts.
Andorra (Del 16 al 20 Abril).....	31.600 pts.
Madrid y alrededores (Del 16 al 19 Abril) .....	35.500 pts.
Asturias (Del 16 al 20 Abril).....	47.500 pts.
Galicia, estancia en Santiago (Del 16 al 19 Abril).....	46.500 pts.
Canarias (Del 16 al 20 Abril).....	54.400 pts.
Vigo (Del 16 al 20 Abril).....	46.900 pts.
Lisboa (Del 16 al 20 Abril).....	57.925 pts.
Roma (Del 16 al 20 Abril).....	63.965 pts.
Londres (Del 16 al 20 Abril).....	58.500 pts.
Holanda y Bélgica (Del 12 al 19 Abril).....	94.200 pts.
Circuito Marrakech (Del 16 al 20 Abril).....	83.800 pts.

### PUENTE 1º MAYO

Londres del 1 al 3 Mayo.....	54.500 pts.
París del 1 al 3 Mayo.....	54.990 pts.

DISPONEMOS DE VUELOS DIRECTOS A TODA ALEMANIA A PRECIOS SUPER ESPECIALES

# ASOCIACIÓN DE RESTAURACIÓN DE CALA MILLOR

Esta Asociación sigue trabajando en silencio, y son ya once años los que hace que un grupo quiso unirse para hacer un frente común con los quehaceres diarios de sus negocios, y al correrse las noticia se decidió fundar la Asociación de Restauración por tener peticiones de compañeros que querían incorporarse. Lo que si llama la atención de este grupo son algunas de sus normas de regimen interior, solo piden a los socios un estricto cumplimiento de los acuerdos tomados en sus asambleas; los socios no tienen cuota que pagar durante el tiempo que estén integrados en la Asociación, únicamente cuando ingresan tienen que abonar 25.000 pts. y de éstas aún pueden recuperar 10.000 pts. si causan baja voluntaria, pero si fuesen dados de baja por incumplimiento de alguno de los acuerdos tomados no tienen derecho a ninguna recuperación económica, de hecho ya han habido varios casos en los que han tenido que proceder a dar de baja a algún miembro, después de un primer aviso, por salirse de las líneas marcadas y acordadas por mayoría.

El pasado día 12, tuvieron asamblea general para planificar las temporadas de 1.992 y 1.993, siendo los principales temas la presidencia y las casas proveedoras. Respecto al presidente, D. Pedro Lliteras, Caf. Mallorca, se le pidió que continuara dos años más, el Sr. Lliteras ante el deseo unánime de los asistentes optó por continuar dirigiendo la Asociación de Restauración. Los proveedores que presentaron ofertas cerradas fueron estudiadas una por una y se acordó trabajar con las firmas



el economista de Gestoria Gil para que les informara de los nuevos métodos de la Ley de Impuesto sobre la Renta. La reunión fue larga, se empezó a las 21,30 horas y eran las 2 de la mañana, cuando se dió por terminada con una comerciales siguientes:

Cerveza Dorada Balear, Helados Avidesas, Schweppes, Pepsi y Agua Font Sorda, comprometiendose todos para los próximos dos años. todas las ofertas presentadas tienen que ser definitivas ya que la Asociación no admite ninguna rectificación después de tomados los acuerdos en asamblea, hasta el punto que este año han tenido una contraoferta de una casa muy importante y a pesar de ser muy interesante solo pudieron informar a los socios de que habia sido recibida pero sin entrar a discutir el tema, pues todos saben que por su procedimiento es nula por buena que sea.

Otro punto interesante que decidieron fue tener el día 17 una reunión con

copa a la salud del presidente, que celebraba su primer medio siglo de vida, con un «cumpleaños feliz» cantado a coro. La importancia del tema dió pie a una minuciosa exposición del economista, Sr. Pizà, dando detalles minuciosos y ejemplos clarificantes, contestó el Sr. Pizà a un sin fin de preguntas y así aclaró y despejó dudas. Como acuerdo final decidieron que todos los asociados llevaran su administración en la Gestoria Gil de Cala Millor, los gastos que esto conlleva serán abonados por la Asociación de Restauración. Los socios tendrán que concertar una entrevista personal con el Sr. Pizà antes del día 31, para estudiar cada caso en particular.

Felicidades al Sr. Lliteras, 50 años es toda la vida de Cala Millor, él lo vió nacer y crecer y que lo vea prosperar muchos años más y a la Asociación que siga trabajando con honradez para el bien de sus asociados y de Cala Millor.

V. Jiménez

## Pescadería OLIVER

**GARANTIA**

Servicio y precios especiales  
para Hoteles, Restaurantes  
y Cafeterías

**Pescados y Mariscos**  
(Frescos y Congelados)

ABIERTO TODO EL AÑO

C/. Ca S'Hereu, 3 - Tel. 58 54 67  
CALA MILLOR



## JUAN SERRA BRUNET

-Rasgo principal de mi carácter: Irónico.

-Cualidad que prefiero en el hombre: Humildad.

-Cualidad que prefiero en la mujer: La misma que en el hombre.

-Mi principal defecto: la duda.

-Ocupación que prefiero en mis ratos libres: Excursionismo.

-Mi sueño dorado: Ningún sueño es dorado.

-Para estar en forma necesito dormir: siete horas.

-Mis escritores favoritos: Marcel Proust, Julio Cortazar.

-Mis pintores favoritos: Richard Wagner, Beethoven, Charlie Paker.

-Mi deporte favorito: Atletismo.

-Mis políticos favoritos: Gandhi

-Heroes novelescos que más admiro: El Quijote.

-Hecho histórico que prefiero: La Revolución estudiantil de Mayo de 1968.

-Comida y bebida que prefiero: Paella y Coca-cola.

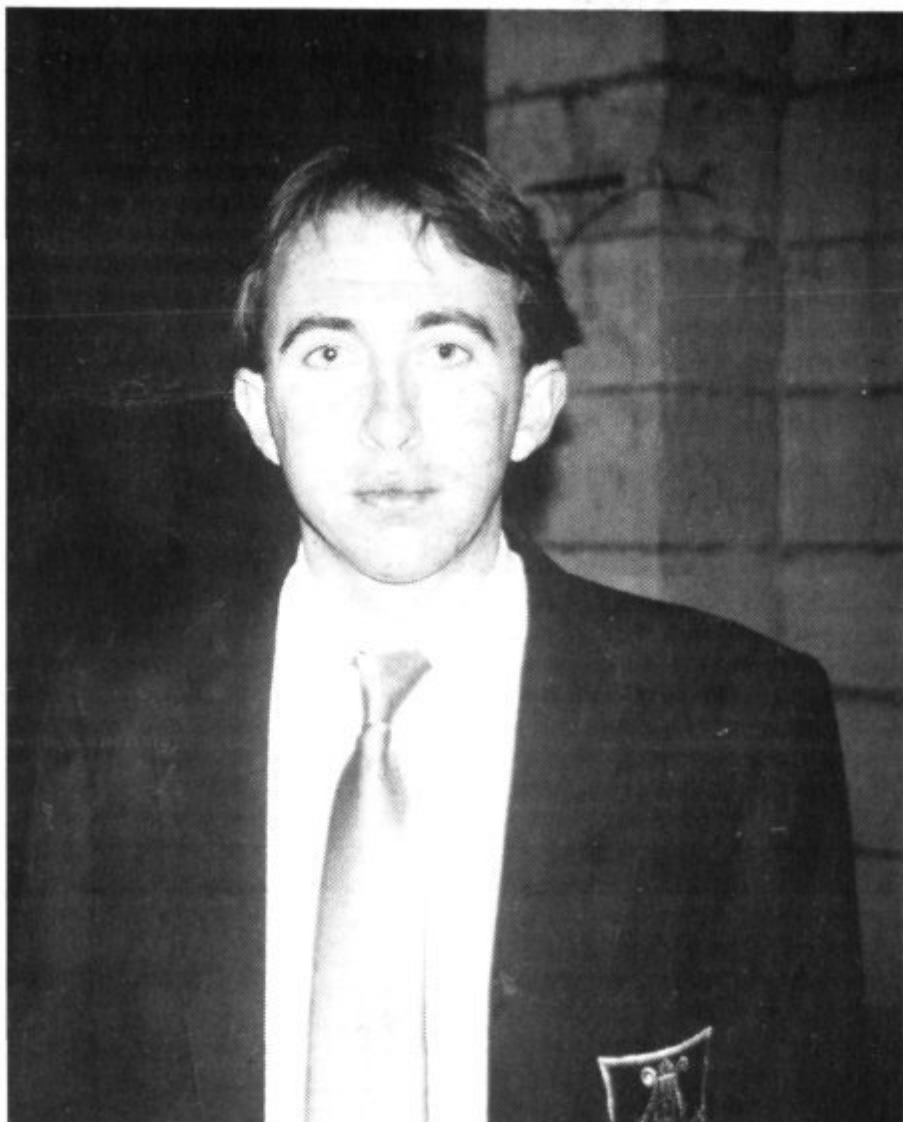
-Lo que más detesto: La violencia

-Reforma que creo más necesaria: La educación

-Cómo quisiera morirme: en paz

-Estado actual de mi espíritu: en reposo.

-Faltas que me inspiran más indulgencia: La ignorancia.



### MESON GALLEGO O'BOTAFUMEIRO

COCINA GALLEGA  
TAPAS VARIADAS

HORARIO:  
de 12:00 a 16:00 h., y de 18:30 a 24:00 h.  
Martes Cerrado

Paseo Marítimo, 38 • Tel. 81 35 44 • CALA MILLOR

## NECESITAMOS CHEF DE COCINA Y COCINERO

Hotel 280 plazas temporada

Informes: 58 55 75 y 56 76 14



**ABIERTO TODAS  
LAS NOCHES  
de 22'30  
a 05'30**

**ENTRADA LIBRE**

**SE VENDEN VIVIENDAS  
EN EL CENTRO DE  
CALA MILLOR**

*De 2 y 3 habitaciones desde  
5.850.000 ptas.*

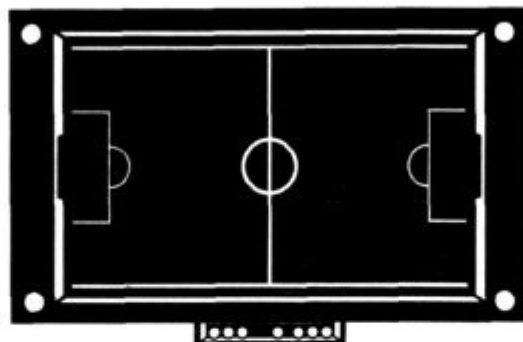
*Grandes facilidades de pago*

- \*Vista al mar (50 m. playa)
- \*Aparcamientos
- \*Materiales primera calidad
- \*Preinstalación de calefacción

*Oficina de ventas c/ Joan Servera Camps, 6 (Frente  
Hiper Colón) - Tel. 55 44 11-813007 - CALA MILLOR  
(Mañanas)*



**1er TORNEO FUTBOLIN**



**FECHA TOPE INSCRIPCION**

**29 MARZO**

**PRECIO: 2.000 ptas. por pareja**

**Importantes premios en metálico, trofeos y regalos.**

## ESPÁRRAGOS TRIGUEROS ASADOS CON VERDURAS DE LA HUERTA

Miguel Gelabert del Restaurante Cas Patró nos cede estas recetas de cocina dentro de su propio estilo.

### ESPÁRRAGOS TRIGUEROS ASADOS CON VERDURAS DE LA HUERTA

**Ingredientes:**

- 3 manojos de espárragos trigueros
- medio kilo de alcachofas (mejor negras)
- un cuarto de kilo de champiñones medianos enteros
- 2 tomates
- sal y aceite de oliva de calidad

**Elaboración.-** Asar los espárragos enteros limpios y sin las partes duras, trocearlos después y ponerlos en una fuente, limpiar las alcachofas, cortarlas a lamas y asarlas. Juntarlas con los espárragos, seguidamente limpiar bien y quitar el tallo a los champiñones y asarlos; asar en el horno los tomates, pelarlos y añadirlos a la mezcla aplastándolos con un tenedor. Aliñar todo con sal y aceite de oliva crudo. Servir a temperatura ambiente.

### CALDO MARINERO

**Ingredientes.-** Medio kilo de «jaret» y medio de «morralla», un banco de puerro, media cebolla, un tomate ramillete, una hoja de apio y un poco de perejil. Elaborar con todo ello, un buen caldo de pescado. A continuación preparar, 200 gr. de gambas, medio k. de mejillones, 2 cangrejos vivos, 100 gr. de rape, 100 gr. de merluza, un calamar, media cebolla, un tomate, 2 ajos y unos crostones de pan frito.

Hacer un sofrito con el calamar, el ajo, la cebolla, el tomate y los cangrejos, añadir el caldo y al hervir, añadir las gambas peladas, el pescado a trocitos sin espinas y los mejillones sin cáscara. Cocerlo todo 5 minutos, verificar de sal, sacar los cangrejos y servir con el pan frito de guarnición. Se puede añadir un picadillo de ajo y perejil.

### ESPALDILLA DE CORDERO CON COL

**Ingredientes para 4 personas:**

- 10 hojas de col
- 1 espaldilla de cordero

- 1 cebolla picada
- 50 gr. de piñones
- 1 botifarrón
- 1 pizca de sobrasada
- diente de ajo
- 150 gr. de manteca de cerdo
- 100 gr. de panceta
- 1 cucharada de pasas
- 200 gr. de setas
- sal y pimienta
- hierbas al gusto

**Elaboración.-** Deshuesar y sazonar

la paletilla, bridar y asar en el horno con un poco de manteca y agua, escaldar las hojas de col, cortar el botifarrón a dados, sacar la paletilla del horno semi-cocida, envolver la paletilla con las hojas de col y colocarla en una cazuela. Aparte, con la grasa restante rehogar el tocino, la cebolla y el ajo; las setas, piñones y pasas y las hierbas. Mojar con un poco de agua y añadir a la paletilla.

Dejar cocer lentamente hasta su completa coción.

# FIAT

## Autoventa Manacor, S.A.



POLIGONO DE MANACOR - Tel. 84 34 00

...ESTE MES CONDICIONES ESPECIALES PARA VEHICULOS INDUSTRIALES



Fiorino

6 VERSIONES. ADEMAS CON UN AHORRO DE 100.000 Ptas.

DESDE 1.005.672 P.F.F.



Talento - Ducato

46 VERSIONES. ADEMAS CON UN AHORRO DE 200.000 Ptas.

DESDE 1.679.424 P.F.F.



Chasis Cabina

VERSIONES. ADEMAS CON UN AHORRO DE 150.000 Ptas.

DESDE 1.518.709 P.F.F.

Válido para vehículos en stock.

FINANCIAMOS A TU MEDIDA A TRAVES DE FIAT FINANCIERA • VEN Y PONLOS EN MARCHA

Autoventa Manacor, S.A.

CONCESIONARIO **FIAT**

Fusters, 43 - C  
Polígono Industrial  
07500 MANACOR (Mallorca)

Ventas ..... 84 34 00  
Recambios y taller ... 84 37 61



### M - 5 5 0 V

- Funciona con microcassettes ultraligeros y compactos.
- Una sola tecla de grabación.
- Sistema V.O.R.
- Contador de cinta de 3 cifras.
- Indicador del estado de la batería.
- 2 velocidades: 2.4 cm/segundo y 1.2 cm/segundo.

En esta ocasión Hnos. Cañada nos ofrece una micrograbadora SONY M-550 V

Su precio es de 8.370 pts.

Ya sabes que esperamos vuestras soluciones en la tienda Hnos. Cañada o llamando al Tel.585548

!!Animo y Suerte!!

### Adivine el personaje de este desordenado puzzle



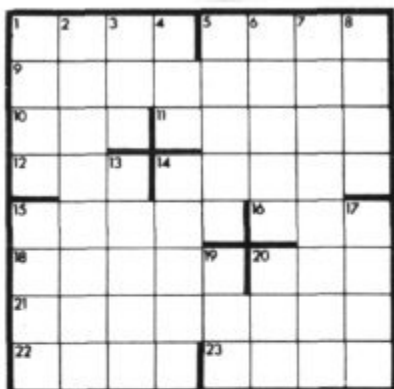
### JEROGLIFICO Núm. 58.093

0001



SE NOTA

(¿Quién ordenó mi habitación?)



### ENCADENADO

Núm. 58.129

**HORIZONTALES.**—1: Idóneo, capaz. 5: Regio. 9: Ridículo y extravagante. 10: Cabeza de ganado. 11: Ojo simple de los insectos. 12: Hembra del oso. 14: Encolerizar. 15: Nube blanca y ligera, en forma de lana cardada. 16: Dueño. 18: Mamífero rumiante andino. 20: Gran extensión de agua salada. 21: Golpe que se da en la puerta con la aldaba. 22: Naves. 23: Río de Cantabria.

**VERTICALES.**—1: Campo. 2: Cordón pequeño, en forma de lazo, con que se prende una cosa. 3: Expulsión ruidosa y convulsiva del aire contenido en los pulmones. 4: Autillo. 5: Fuerte, robusto. 6: Río de Huesca. 7: Aplaudido, ovacionado. 8: Elogio, alabanza. 13: Instrumento de labranza. 14: Ejércitos de un Estado. 15: En Escocia, familia. 17: Ciudad portuaria de Argelia. 19: Manto beduino. 20: Adverbio de cantidad.

### SOLUCIONES DE LOS PASATIEMPOS



ENCADENADO  
NUM. 58.129

JEROGLIFICO  
NUM. 58.093

(M) (Pijo) (SE) (Fa).  
Limpió Josefa.



# S'ERA DE PULA

R E S T A U R A N T

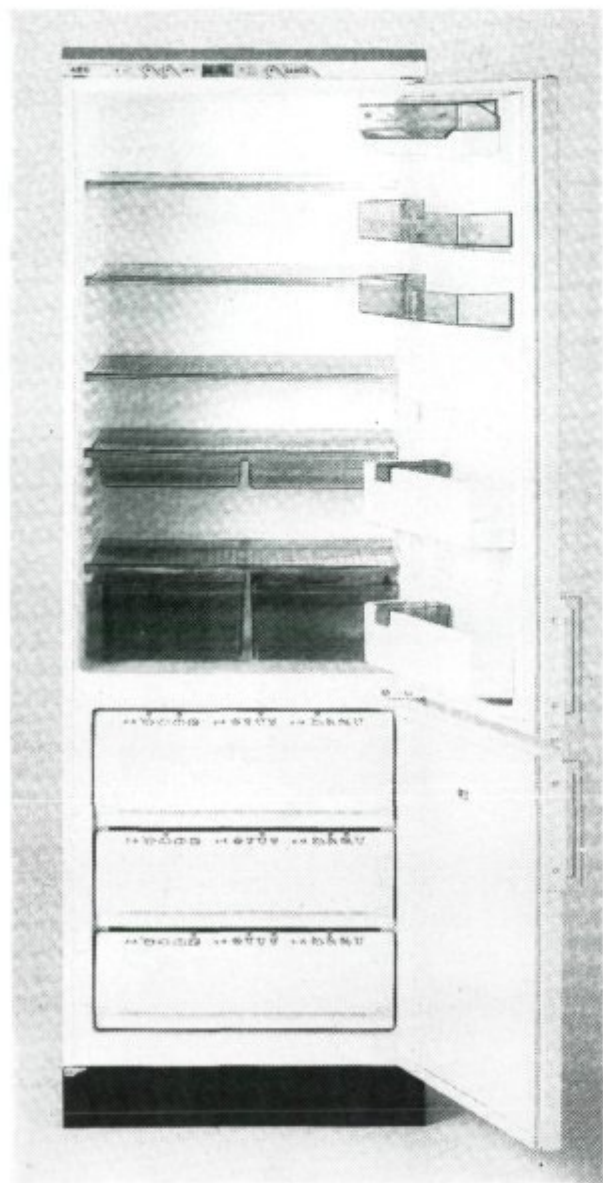
*Pescados y mariscos  
del  
litoral.*

**A partir del 2 de Abril,  
de nuevo a su disposición.**

**Gracias. Les esperamos.**

**FRIGORIFICO  
SANTO 3610 KG.**

**104.900 pts.**



**SANTO 3610 KG. \* \* \* \***

- Consumo de energía muy bajo 1,55 kWh en 24 horas lo que significa 0,46 kWh cada 100 litros de capacidad neta.
- Dos compresores.
- Sentido de cierre de puerta intercambiable.
- Perfiles para panelar (accesorio facultativo) en blanco.  
Dimensiones de los paneles:  
Altura: Puerta superior 99,0 cm; Puerta inferior 59,6 cm;  
Ancho en ambos casos 58,5 cm; Espesor máximo 0,4 cm.
- Interruptor de co/desconexión con lámpara verde incorporada.
- Regulador de temperatura.
- Evaporador integrado.
- Set de recipientes de cuatro unidades.
- Iluminación interior.
- Panel de control y manejo con tres lámparas de colores, regulador de temperatura y avisador acústico.
- Interruptor de co/desconexión e interruptor de congelación Super.
- Termostato exterior independiente de la red eléctrica.
- Placa de congelación con dos acumuladores de frío.

**LAVAMAT AEG Mod. 855**

**850-700 Revoluciones - 1/2 carga**

**Programas especiales - programas delicados**

**Tecla económica**

**PTS. 86.000**



**INSTALACIONES  
SUMINISTROS  
Y SERVICIOS**

***Años. Cañada, S.A.***

*Urb. Los Almendros, 8 - Tel. 58 55 48 - Cala Millor*

**AEG**  
cuidando el  
medio  
ambiente